

Kartell

SOSTITUZIONE MODULO LED
LED MODULE REPLACEMENT
AUSWECHSELN DES LED-MODULS
REPLACEMENT DU MODULE LED
SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO LED
SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO DE LED
LEDバッテリーモジュールの交換
更换 LED 模块
LED 모듈 교체
ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ
استبدال وحدة إضاءة الليد

Planet
Tokujin Yoshioka

PLANET SUSPENSION



ATTENZIONE: PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO, STACCARLO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE. QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO DEVE ESSERE ESGUITO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

SOSTITUZIONE MODULO LED

- Rimuovere il rosone dal soffitto tirandolo verso il basso (fig.1)
- Scollegare i cavi dal morsetto con l'ausilio di un cacciavite (fig. 2)
- Staccare il blocco cavo con l'ausilio di un cacciavite (fig. 3)

CAUTION: BEFORE INTERVENING ON THE PRODUCT IN ANY WAY, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS. ANY AND ALL WORK ON THE PRODUCT MUST ONLY AND SOLELY BE PERFORMED BY QUALIFIED STAFF.

LED MODULE REPLACEMENT

- Remove the ceiling canopy, pulling it down (fig.1)
- Disconnect the cables from the terminal using a screwdriver (fig.2)
- Use a screwdriver to detach the cable-clamp (fig.3)

ACHTUNG: VOR EINGRIFFEN AM PRODUKT MUSS DIESES VOM STROMNETZ GETRENNT WERDEN. EINGRIFFE AM PRODUKT DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL AUS-GEFÜHRT WERDEN.

AUSWECHSELN DES LED-MODULS

- Die Deckenrosette zum Entfernen nach unten ziehen (Abb. 1)
- Die Kabel mit einem Schraubendreher von der Kabelklemme trennen (Abb. 2)
- Die Kabelsicherung mit einem Schraubendreher ablösen (Abb. 3)

ATTENTION : AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT, IL FAUT LE DÉBRANCHER. TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT ET EXCLUSI- VEMENT PAR UN PERSONNEL DÛMENT QUALIFIÉ.

REPLACEMENT DU MODULE LED

- Enlever la rosace du plafond en la tirant vers le bas (fig. 1)
- Débrancher les câbles de la borne à l'aide d'un tournevis (fig. 2)
- Détacher le serre-câble à l'aide d'un tournevis (fig. 3)

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO, DESCONÉCTELO DE LA RED ELÉCTRICA. CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO DEBE SER REALIZADA ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO LED

- Retire el rosetón del techo tirando hacia abajo (fig. 1).
- Desconecte los cables del terminal con la ayuda de un destornillador (fig. 2).
- Retire el sujetacables con la ayuda de un destornillador (fig. 3).

ATENÇÃO: ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO, DESLIGÁ-LO DA REDE DE ALIMENTAÇÃO. QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO DEVE SER EXECUTADA APENAS E EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO.

SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO DE LED

- Remover o florão do teto puxando-o para baixo (fig. 1)
- Desligar os cabos do terminal com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 2)
- Desprender o trava-cabo com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 3)

注意：本製品に対して作業を行う場合は、何れの場合も、必ず本製品の電源を抜いてから行ってください。本製品に関するいかなる作業も、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

LEDモジュールの交換

- シーリングローズを下方に引いて天井から取り外します (図1)。
- ドライバーを使用して、クランプからケーブルを取り外します (図2)。
- ドライバーを使用してケーブルブロックを外します (図3)。

注意事项：在对产品进行任何维护之前，请切断电源。对产品的任何维护必须由有相关资质的人员执行。

更换 LED 模块

- 将顶盖向下拉，从天花板上取下 (图 1)
- 用螺丝刀从端子上断开电源线 (图 2)
- 用螺丝刀拆下电源线夹 (图 3)

주의: 제품에 어떠한 개입도 하기 전에 전원에서 반드시 분리하십시오. 제품의 모든 개입은 자격을 가진 전문 기술자만 할 수 있습니다.

LED 모듈 교체

- 실링 로즈를 천장에서 아래로 당겨서 빼내십시오 (그림 1)
- 드라이버를 사용하여 터미널에서 케이블을 분리하십시오 (그림 2)
- 드라이버를 사용하여 케이블 잠금 장치를 빼내십시오 (그림 3)

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ С ИЗ-ДЕЛИЕМ, ОТСОЕДИНИТЕ ЕГО ОТ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ. ЛЮБЫЕ РАБОТЫ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНА-ЛОМ.

ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ

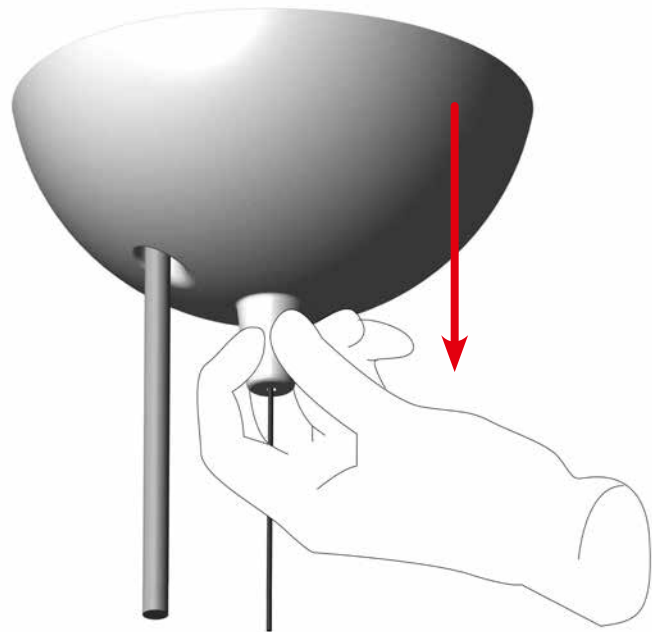
- Снимите декоративную чашу, потянув ее вниз (рис.1)
- Отсоедините провода от клемм с помощью отвертки (рис. 2)
- Отсоедините кабельный зажим с помощью отвертки (рис. 3)

انتبه: قبل أي صيانة للمنتج، افصله عن مصدر الطاقة. يجب تنفيذ أي عمليات صيانة للمنتج فقط وحصرًا من قبل موظفين مؤهلين.

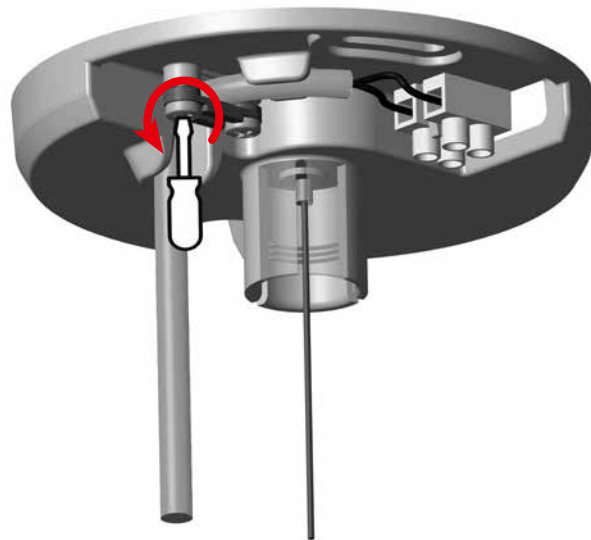
استبدال وحدة إضاءة الليد

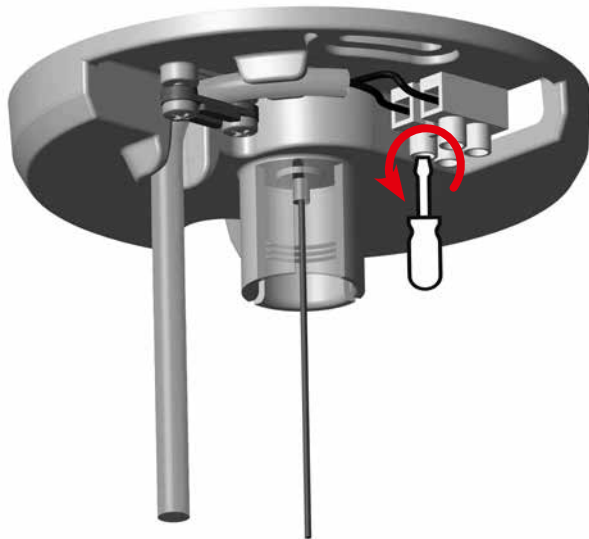
- قم بإزالة القرص من السقف عن طريق سحبها لأسفل (شكل 1)
- افصل الكابلات من مشترك التوصيل باستخدام مفك البراغي (شكل 2)
- قم بإزالة قفل الكابل بمساعدة مفك البراغي (شكل 3)

1



2





- In questa fase è necessaria la presenza di 2 operatori: reggere il corpo lampada, sfilare la fune metallica agendo sul pistoncino con l'ausilio di un cacciavite, appoggiarla quindi su di un piano di lavoro (fig. 4)
 - Rimuovere le 3 viti sul fondo con l'ausilio di un cacciavite (fig.5)
 - Sollevare il piattello metallico ad esagono ed allentare il grano blocca cavo con una chiave a brugola (fig.6)
- This step requires the presence of 2 operators: hold the body of the lamp, pull out the metal cord using a screwdriver to release the cord clip, then place it on a work surface (fig. 4)
 - Use a screwdriver to remove the three screws from the base (fig.5)
 - Lift the hexagonal metal plate and loosen the cable-clamp grub screw using an Allen spanner (fig.6)
- Für diesen Arbeitsschritt sind 2 Personen erforderlich: Den Leuchtenkörper halten, das Drahtseil herausziehen, indem man den Kolben mit dem Schraubendreher betätigt, die Leuchte dann auf eine Unterlage ablegen (Abb. 4)
 - Die 3 Schrauben am Boden mit einem Schraubendreher lösen (Abb. 5)
 - Die sechseckige Metallplatte anheben und die Kabelsicherungsschraube mit einem Inbusschlüssel lösen (Abb. 6)
- Pendant cette phase, la présence de 2 opérateurs est nécessaire : porter le corps de lampe, désolidariser le câble métallique en agissant sur le piston à l'aide d'un tournevis, l'appuyer ensuite sur un plan de travail (fig. 4)
 - Retirer les 3 vis sur le fond à l'aide d'un tournevis (fig. 5).
 - Soulever la coupelle métallique hexagonale et desserrer le cran de serre-câble avec une clé Allen (fig. 6)
- En esta fase se requiere la presencia de 2 operarios: sujete el cuerpo de la lámpara, retire el cable metálico actuando sobre el pistón con la ayuda de un destornillador y luego colóquelo sobre una superficie de trabajo (fig. 4).
 - Extraiga los 3 tornillos de la parte inferior con ayuda de un destornillador (fig.5).
 - Levante la placa metálica hexagonal y afloje el pasador sujetacables con una llave Allen (fig. 6).
- Nesta fase é necessária a presença de 2 operadores: segurar no corpo da lâmpada, retirar o cabo metálico atuando no pequeno pistão com a ajuda de uma chave de fendas e apoiá-lo numa bancada de trabalho (fig. 4)
 - Remover os 3 parafusos no fundo com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 5)
 - Levantar o prato de metal hexagonal e aliviar o dente de bloqueio do cabo com uma chave sextavada (fig. 6)

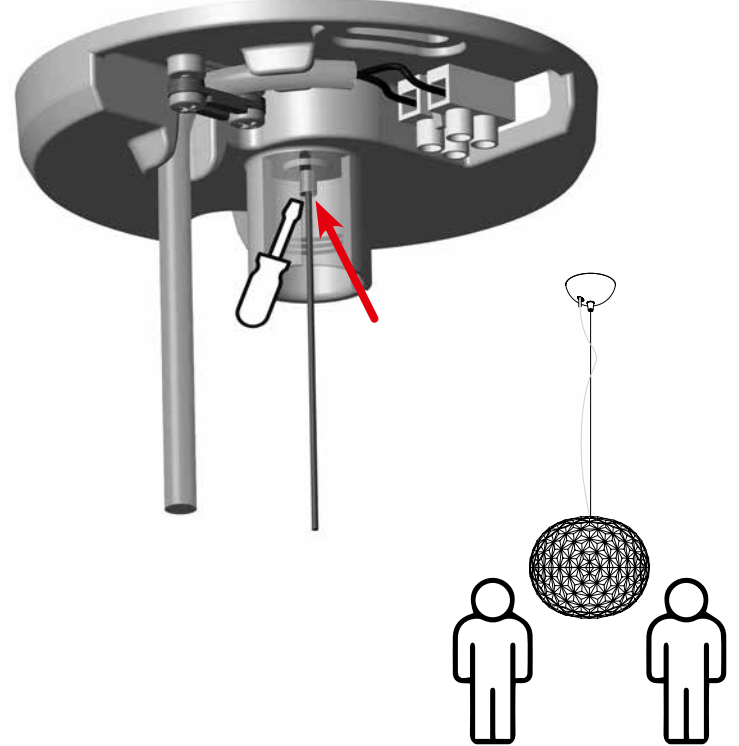
- この段階では、2名のオペレーターが必要です。ランプ本体を保持し、ドライバーでブランジャーを操作してワイヤーロープを外し、ランプ本体を作業台の上に置きます (図4)。
- ドライバーで下部の3本のネジを取り外します (図5)。
- 六角形のメタルプレートを持ち上げ、六角レンチでケーブルブロックのグラブスクリューを緩めます (図6)。

- 在此阶段, 需要 2 名操作人员在场: 握住灯体, 用螺丝刀操作灯杆取下钢丝绳, 然后将钢丝绳放在工作台上 (图 4)
- 用螺丝刀拧下底部的 3 个螺丝 (图 5)
- 提起六角金属板, 并用内六角扳手松开电源线锁定螺栓 (图 6)

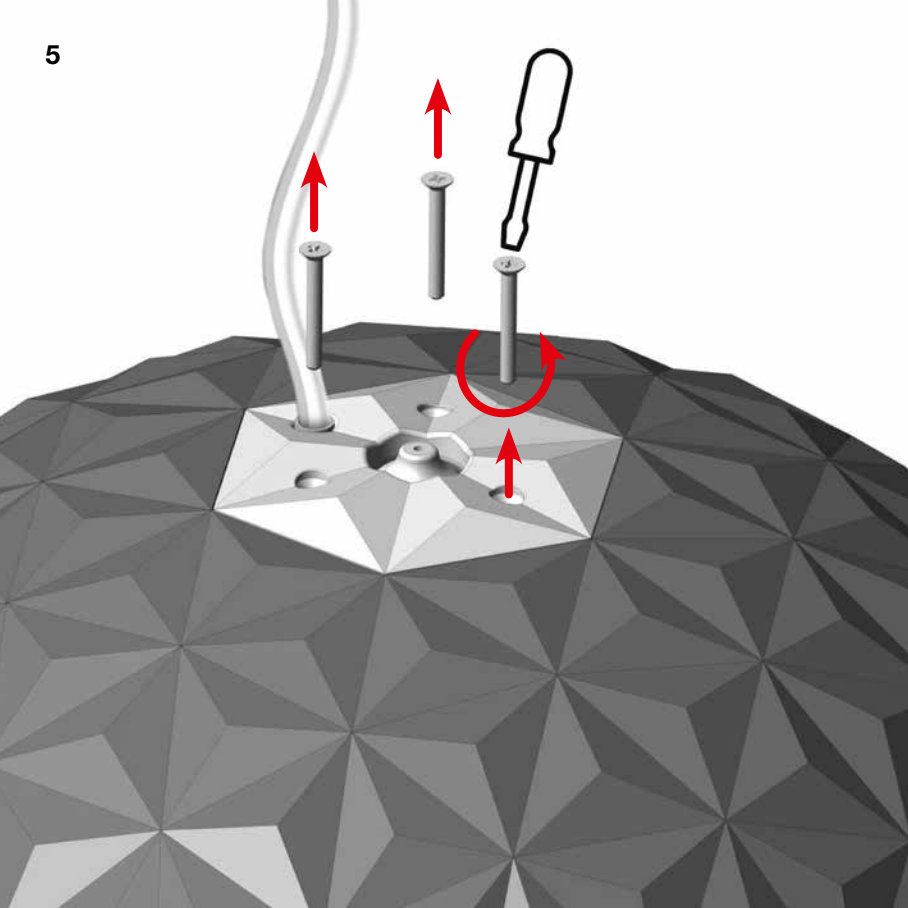
- 이 단계에서는 2 명의 작업자가 필요합니다. 램프의 몸체를 붙들고 있으면, 드라이버를 사용하여 피스톤에 메탈 로프를 풀고, 메탈 로프를 작업판에 놓으십시오 (그림 4)
- 드라이버를 사용해서 3 개의 나사를 바닥에서 푸십시오 (그림 5).
- 육각형 금속판을 들어올리고 육각렌치로 케이블 잠금 장치를 풉니다 (그림 6)

- На этом этапе требуются 2 работника: придерживая диффузор, выньте металлический трос, нажимая на курок отверткой; затем установите диффузор на рабочую поверхность (рис. 4)
- Снимите 3 крепежных винта на дне светильника с помощью отвертки (рис.5)
- Приподнимите металлическую шестигранную планку и, используя ключ-шестигранник, ослабьте стопорный винт кабельного зажима (рис.6)

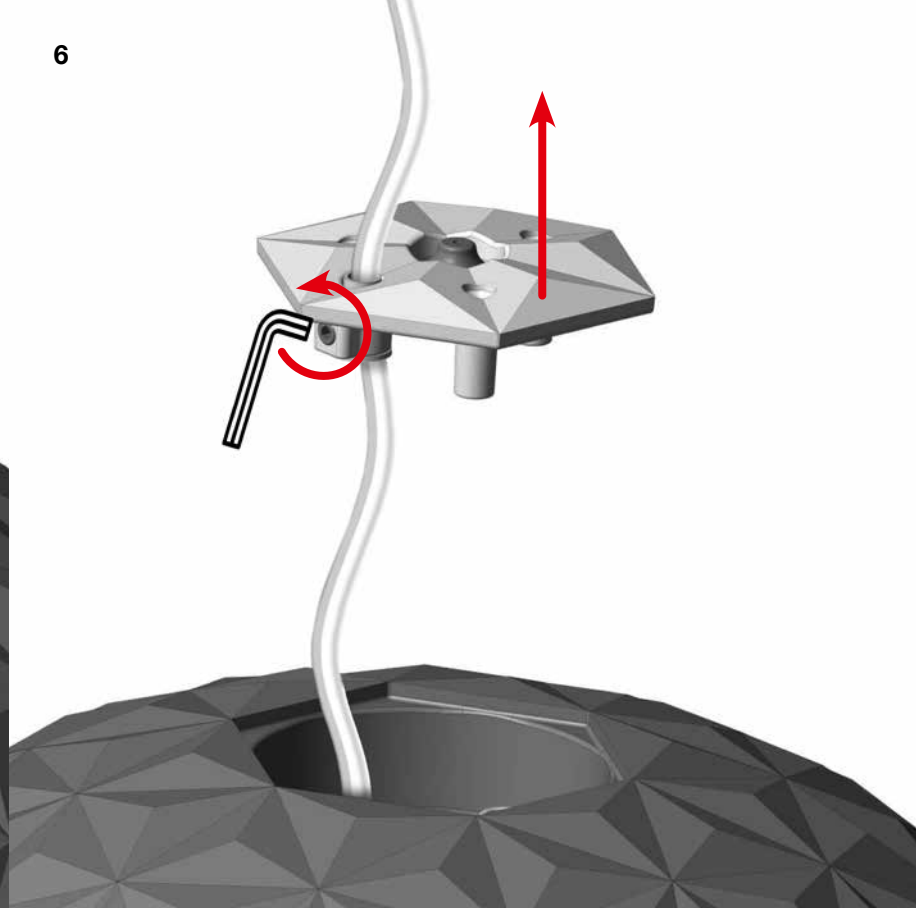
- في هذه المرحلة، يلزم وجود مشغليْن اثنين: أمسك جسم المصباح، وقم بسحب السلك المعدني من خلال ضغط المكبس بمساعدة مفك البراغي، ثم ضعه على سطح عمل (الشكل 4)
- قم بفك البراغي الثلاثة الموجودة في القاع باستخدام مفك البراغي (الشكل 5)
- ارفع اللوح المعدني السداسي وقم بتخفيف شد سداة قفل الكابل باستخدام مفتاح آلانكيه (شكل 6)



5



6



- Allentare il grano anti rotazione presente sul dado con una chiave a brugola in dotazione; svitare il dado (fig.7)
- Sfilare dal cavo il piattello e la boccola per circa 50 cm (fig.8)

- Loosen the anti-rotation grub screw on the nut using the Allen spanner provided; loosen the nut (fig.7)
- Pull the plate and bushing out of the cable for about 50 cm (fig.8)

- Die Madenschraube der Verdrehsicherung an der Mutter mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel lösen; die Mutter abschrauben (Abb. 7)
- Die kleine Platte und die Buchse um ca. 50 cm vom Kabel abziehen (Abb. 8)

- Desserrer le cran anti-rotation présent sur l'écrou avec une clé Allen fournie, dévisser l'écrou (fig.7)
- Désolidariser la coupelle et la bague du câble sur environ 50 cm (fig. 8)

- Afloje el pasador antirrotación de la tuerca con la llave Allen suministrada; desenrosque la tuerca (fig. 7).
- Separe la placa y el casquillo del cable unos 50 cm (fig. 8).

- Aliviar o dente antirrotação presente na porca com uma chave sextavada em dotação; desapertar a porca (fig. 7)
- Retirar do cabo o prato e o casquilho por cerca de 50 cm (fig. 8)

- ナットの回転防止用グラブスクリューを付属の六角レンチで緩め、ナットを外します (図7)。
- プレートとブッシュをケーブルから約50cm引き抜きます (図8)。

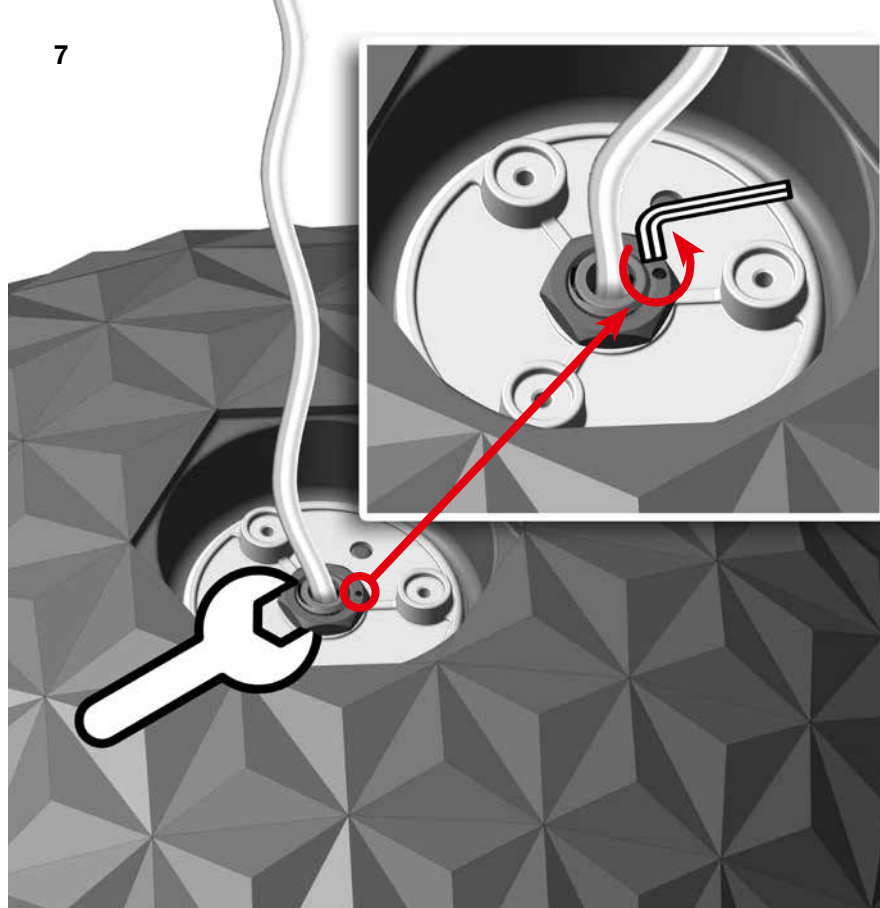
- 用配备的内六角扳手松开螺母上防旋转螺栓; 拧下螺母 (图 7)
- 从电源线上抽出六角板和衬套约 50 cm (图 8)

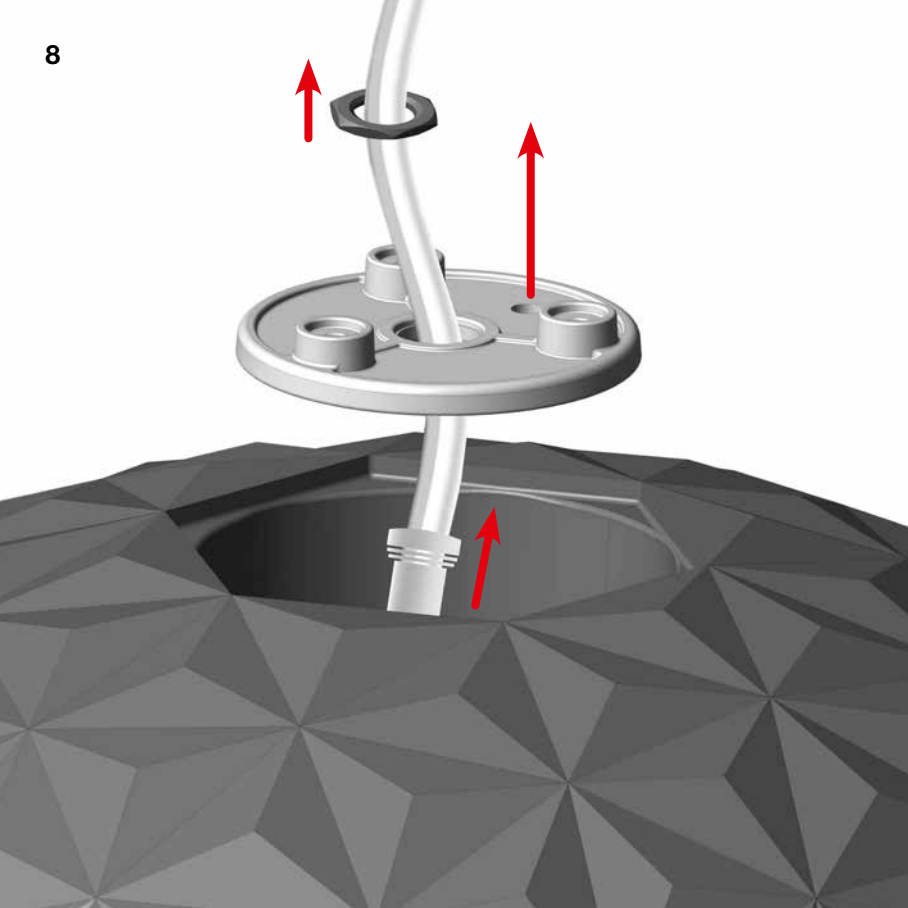
- 제공한 육각렌치로 너트의 회전 방지 장치를 푸십시오 (그림 7)
- 케이블에서 디스크와 고리를 약 50 cm 정도 빼내십시오 (그림 8)

- Ослабьте расположенный на гайке стопорный винт с помощью входящего в комплект по-ставки ключа-шестигранника; открутите гайку (рис.7)
- Приподнимите круглую планку и втулку, продев их через кабель, примерно на 50 см (рис.8)

• قم بتخفيف السدادة المضادة للدوران الموجودة على الصامولة باستخدام مفتاح ألانكيه المرفق؛ فك الصامولة (شكل 7)

• قم بإزالة اللوح والجبلة من الكابل لحوالي 50 سم (شكل 8)





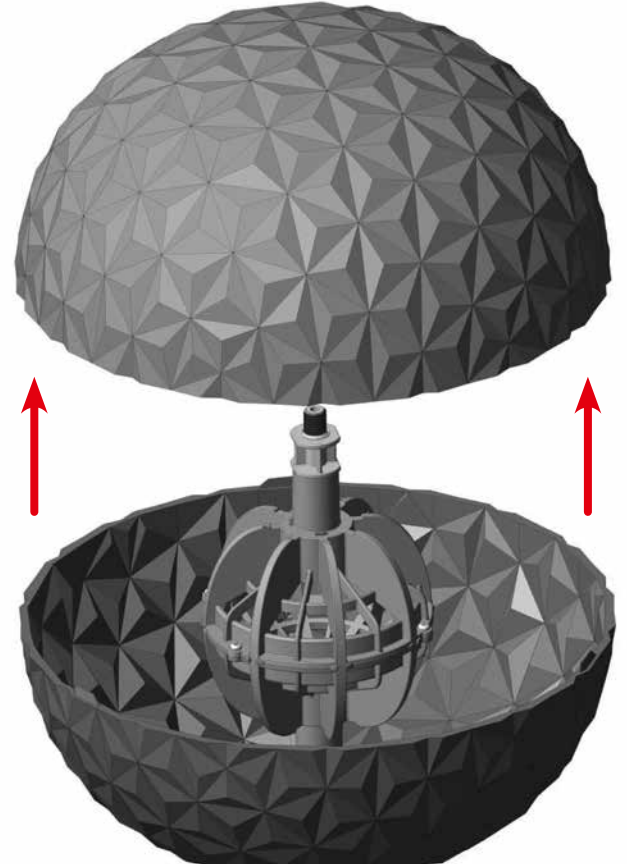
- Aprire i semi gusci ed appoggiare la lampada sul piano di lavoro (fig. 9)
 - Estrarre i cavi dal morsetto con l'ausilio di un cacciavite, un polo per volta, facendo una leggera pressione sul tasto presente sul morsetto. Sfilare completamente il cavo dal gruppo LED (fig. 10)
 - Svitare delicatamente il modulo LED (fig. 11)
- Open the half-casings and rest it the lamp on the work surface (fig. 9)
 - Use a screwdriver to pull the cables out of the terminal one pole at a time, pressing gently on the button on the terminal. Pull the cable out completely from the LED assembly (fig. 10)
 - Gently unscrew the LED module (fig. 11)
- Die Halbschalen öffnen und die Leuchte auf die Unterlage ablegen (Abb. 9)
 - Die Kabel mithilfe eines Schraubendrehers aus der Klemme befreien, einen Pol nach dem anderen, indem man leicht auf die Taste an der Klemme drückt. Das Kabel ganz aus der LED-Gruppe heraus-ziehen (Abb. 10)
 - Das LED-Modul vorsichtig losschrauben (Abb. 11)
- Ouvrir les demi-coques et appuyer la lampe sur le plan de travail (fig. 9)
 - Extraire les câbles de la borne à l'aide d'un tournevis, un pôle à la fois, en effectuant une légère pression sur la touche présente sur la borne. Désolidariser totalement le câble du groupe LED (fig. 10)
 - Dévisser délicatement le module LED (fig. 11)
- Abra las semicarcasas y apoye la lámpara en la superficie de trabajo (fig. 9).
 - Extraiga los cables del terminal con la ayuda de un destornillador, un polo a la vez, presionando ligeramente el botón del terminal. Retire completamente el cable de la unidad LED (fig. 10).
 - Desenrosque con cuidado el módulo LED (fig. 11).
- Abrir as meias-conchas e apoiar a lâmpada na bancada de trabalho (fig. 9)
 - Extrair os cabos do terminal com a ajuda de uma chave de fendas, um polo de cada vez, fazendo uma ligeira pressão no botão presente no terminal. Retirar completamente o cabo do grupo LED (fig. 10)
 - Desapertar delicadamente o módulo LED (fig. 11)
- ハーフシェルを開き、ランプを作業台の上に置きます (図9)。
 - ドライバーを使い、クランプのボタンを軽く押しながら、1極ずつケーブルをクランプから引き抜きます。LEDアセンブリからケーブルを完全に引き抜きます (図10)
 - LEDモジュールのネジを慎重に外します (図11)。
- 打开半壳, 并将灯放在工作台上 (图 9)
 - 轻轻按压端子上的触点, 用螺丝刀从端子上取出电源线, 一次一根电源线。将电源线从 LED 模块

- 组完全抽出 (图 10)
- 轻轻拧下 LED 模块 (图 11)

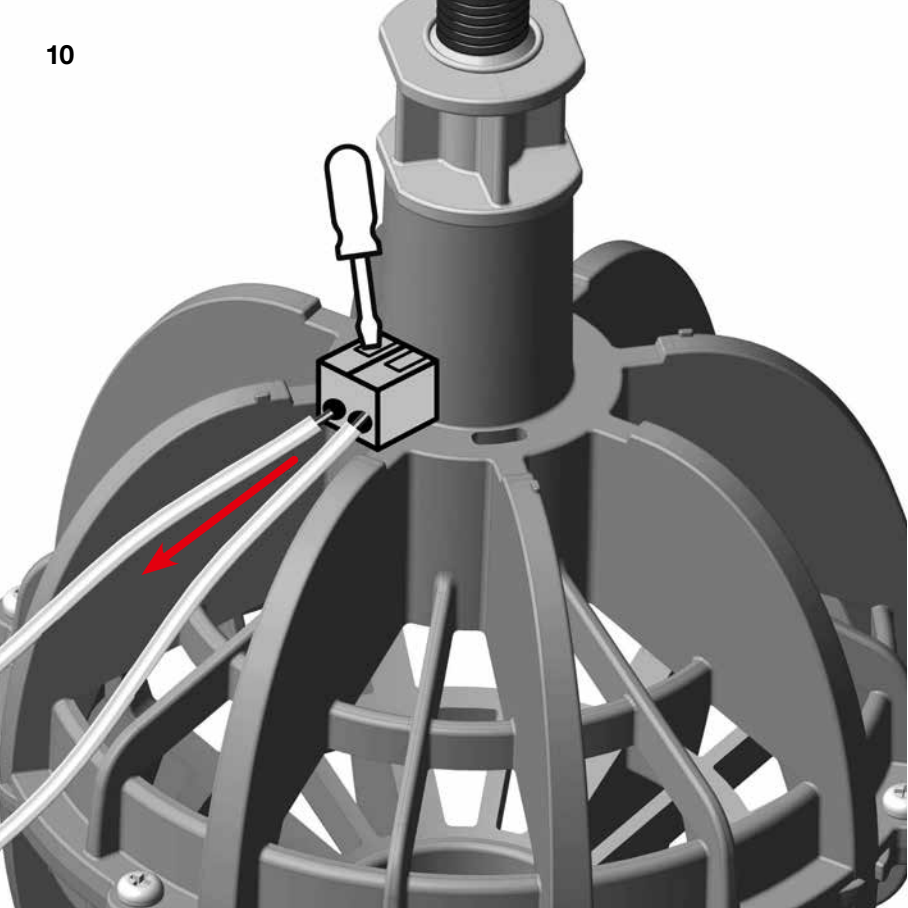
- 상단 커버를 열고 램프를 작업판 위에 올리십시오 (그림 9)
- 드라이버를 사용하여 터미널의 케이블을 분리하기 위해서 전극마다 한번에 하나씩 단자의 버튼을 가볍게 눌러서 케이블을 빼내십시오. LED 그룹에서 케이블을 완전히 빼내십시오 (그림 10)
- 조심해서 LED 모듈을 해체하십시오 (그림 11)

- Снимите верхнюю половину диффузора и установите светильник на рабочую поверхность (рис. 9)
- Поочередно отсоедините провода от клемм с помощью отвертки, слегка нажимая ею на кнопки, расположенные на клеммной колодке. Полностью выньте кабель из светодиодного модуля (рис. 10)
- Осторожно открутите светодиодный модуль (рис. 11)

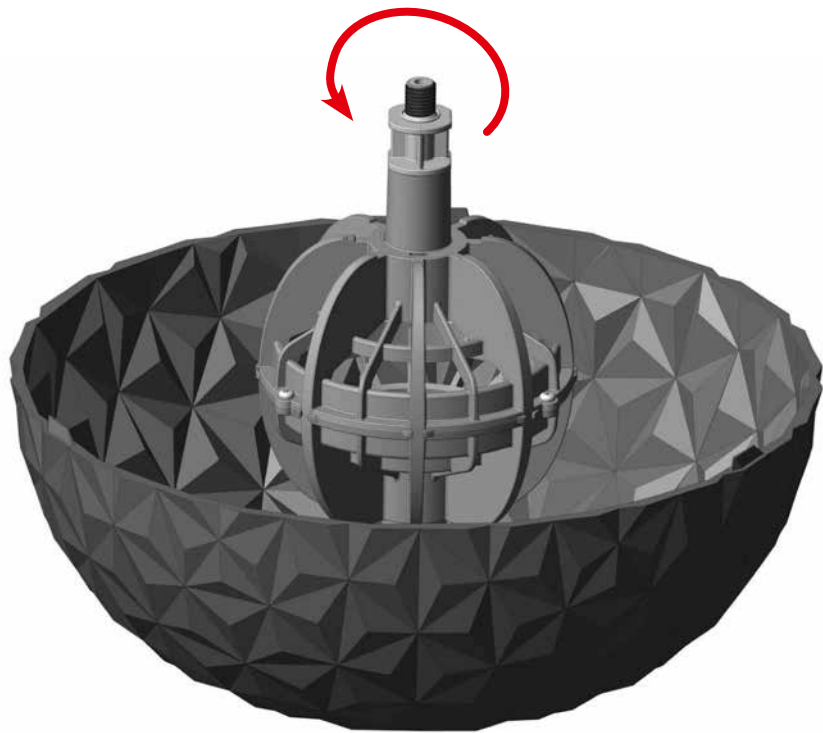
- ارفع نصف الغطاء العلوي وضعه على سطح العمل (شكل 9)
- قم بفك الكابلات من مشترك التوصيل بمساعدة مفك البراغي، قطب واحد في كل مرة، عن طريق الضغط برفق على الزر الموجود على المشترك. قم بإزالة الكابل تمامًا من وحدة الليد (شكل 10)
- انزع وحدة الليد برفق (شكل 11).



10



11



- Sfilare il cavo dal modulo e sostituire il modulo col pezzo di ricambio (fig. 12)
- Avvitare delicatamente il modulo LED fino al completo serraggio (fig. 13)
- Inserire il cavo nel nipplo filettato del modulo di ricambio e, con l'aiuto di una pinzetta, farlo fuoriuscire nella cava inferiore in corrispondenza del morsetto; inserire i cavi nel morsetto e verificare che siano trattenuti dalle clips (fig. 14-15)

- Pull the cable out of the module and replace the module with the spare part (fig. 12)
- Gently screw on the LED module until it fits tightly (fig. 13)
- Insert the cable in the threaded nipple on the spare module and, using tweezers, make it come out from the lower hollow where the terminal is; insert the cables in the terminal and make sure they are retained by the clips (fig. 14-15)

- Das Kabel aus dem Modul ziehen und dieses durch das Ersatzteil ersetzen (Abb. 12)
- Das LED-Modul vorsichtig ganz festschrauben (Abb. 13)
- Das Kabel in den Gewindenippel des Ersatzmoduls einführen und es mithilfe einer Pinzette an der unteren Nut an der Klemme herausführen; die Kabel in die Klemme einführen und sicherstellen, dass sie von den Clips gehalten werden (Abb. 14-15)

- Désolidariser le câble du module et remplacer le module par la pièce de rechange (fig. 12)
- Visser délicatement le module LED jusqu'à ce qu'il soit totalement serré (fig. 13)
- Insérer le câble dans l'insert fileté du module de rechange et, à l'aide d'une pincette, le faire ressortir dans la cannelure inférieure au niveau de la borne ; insérer les câbles dans la borne et vérifier qu'ils soient retenus par les agrafes (fig. 14-15)

- Retire el cable del módulo y reemplaza el módulo con la pieza de recambio (fig. 12).
- Atornille con cuidado el módulo LED hasta que esté completamente apretado (fig. 13).
- Introduzca el cable en la boquilla roscada del módulo de recambio y, con la ayuda de unas pinzas, sáquelo de la ranura inferior del terminal; introduzca los cables en el terminal y compruebe que es-tén bien sujetos con las grapas (fig. 14-15).

- Retirar o cabo do módulo e substituir o módulo com a peça sobresselente (fig. 12)
- Apertar delicadamente o módulo LED até ao fim (fig. 13)
- Inserir o cabo no nipple roscado do módulo sobresselente e, com a ajuda de um alicate, fazê-lo sair na cavidade inferior em correspondência do terminal; inserir os cabos no terminal e verificar que sejam retidos pelos clips (fig. 14-15)

- モジュールからケーブルを引き抜き、モジュールを交換部品と交換します (図12)
- LEDモジュールが完全に締まるまで、慎重にねじ込みます (図13)。
- 交換用モジュールのネジ付きニップルにケーブルを挿入し、ピンセットを使ってクランプの下側の溝に

ケーブルを送り込み、クランプにケーブルを差し込んで、クリップで保持されていることを確認します (図14-15)。

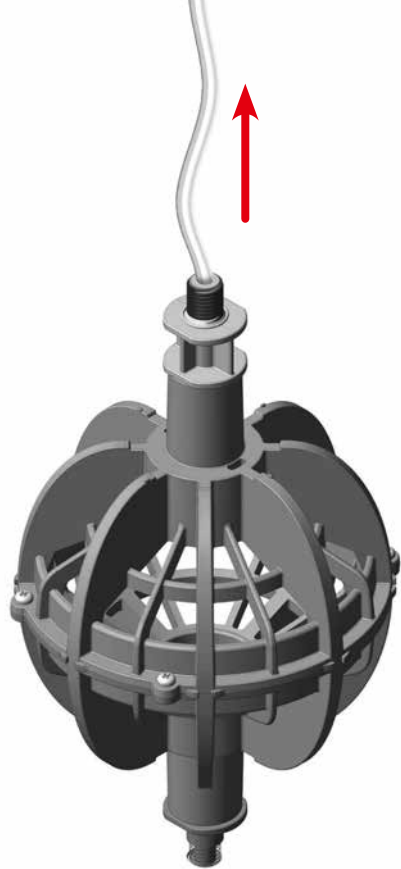
- 从模块上抽出电源线并用备件更换模块 (图 12)
- 轻轻拧上 LED 模块, 直至完全拧紧 (图 13)
- 将电源线装入备用模块的螺纹接头, 并用夹钳将电源线从端子相应的下部插槽中伸出; 将电源线装入端子, 并检查是否被夹子固定 (图 14、15)

- 모듈에서 케이블을 빼낸 후에 교체품으로 모듈을 바꾸십시오 (그림 12)
- 완전히 조여질 때까지 조심해서 LED 모듈을 조이십시오 (그림 13)
- 케이블을 교체할 모듈의 니플에 넣고, 핀셋을 사용하여, 터미널의 하단 슬롯을 통해 빠져나오도록 하십시오. 케이블을 터미널에 넣고 클립으로 잘 고정되는지 확인하십시오 (그림 14-15)

- Выньте кабель из модуля и замените модуль на запасной (рис. 12)
- Осторожно закрутите до упора светодиодный модуль (рис. 13)
- Вставьте кабель в резьбовой соединитель запасного модуля и с помощью пинцета вытяните его через нижнюю полость так, чтобы он доходил до клемм; вставьте провода в клеммы и убедитесь, что они плотно удерживаются зажимами (рис. 14-15)

- انتزع الكابل من الوحدة واستبدل الوحدة بقطعة الغيار (شكل 12)
- قم بلف وحدة الليد برفق حتى يتم إحكام ربطها تمامًا (شكل 13)
- أدخل الكابل في الوصلة الملولبة لقطعة الغيار، وبمساعدة الملقط، أدخله في الفتحة السفلية بمقابل مشترك التوصيل؛ أدخل الكابلات في مشترك التوصيل وتحقق من تثبيتها بالمشابك (شكل 14-15)

12



13

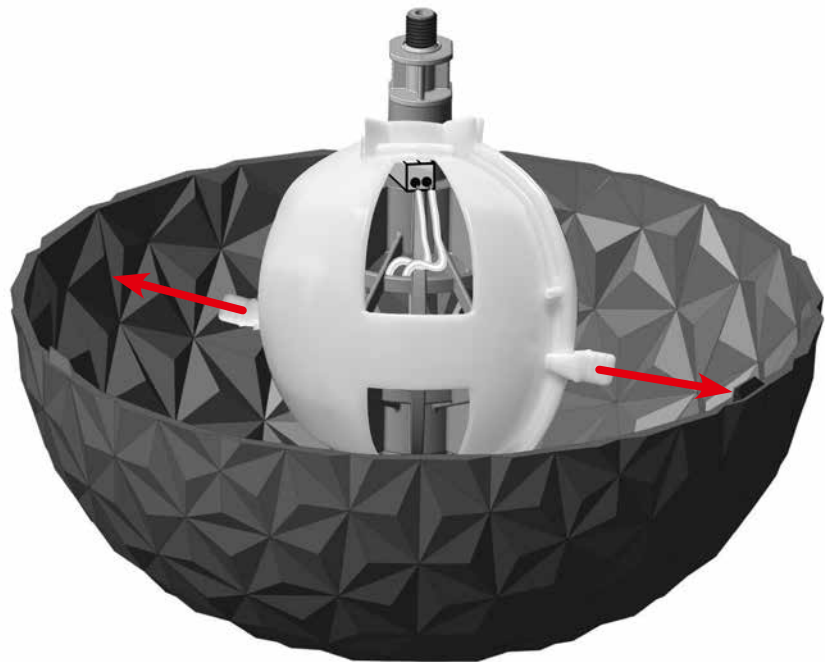




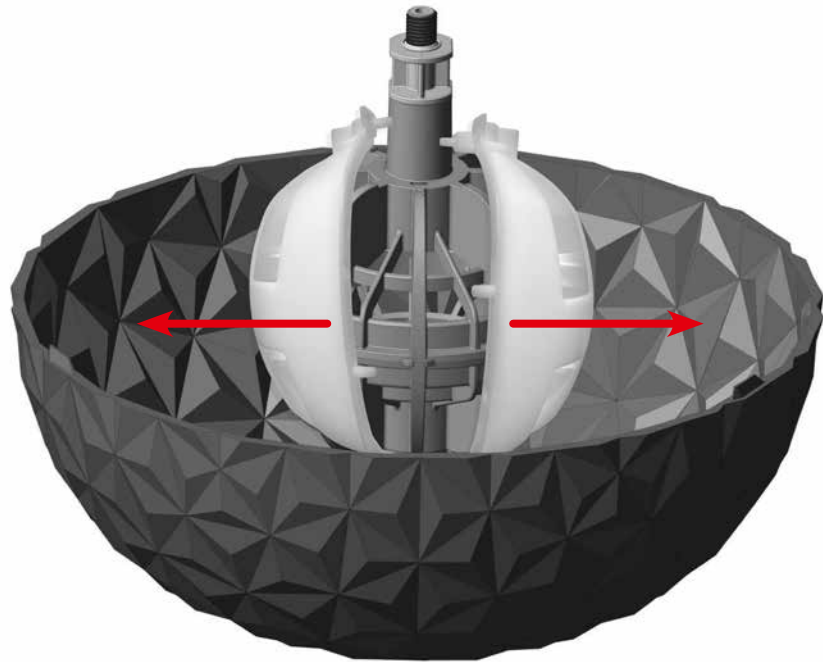
- Rimuovere il guscio protettivo del modulo LED staccando le clips di fissaggio (fig. 16-17)
- Remove the protective casing from the LED module by detaching the fixing clips (fig. 16-17)
- Die Schutzschale des LED-Moduls durch Lösen der Befestigungsclips entfernen (Abb. 16-17)
- Enlever la coque de protection du module LED en détachant les agrafes de fixation (fig. 16-17)
- Retire la carcasa protectora del módulo LED quitando las grapas de fijación (fig. 16-17).
- Remover a concha de proteção do módulo LED desprendendo os clips de fixação (fig. 16-17)
- 固定用クリップを外し、LEDモジュールの保護カバーを取り外します (図16-17)。
- 拆下固定夹, 取下 LED 模块保护壳 (图 16、17)
- 고정 클립을 분리하여 LED 모듈의 보호 케이스를 제거하십시오 (그림 16-17)
- Снимите защитный кожух светодиодного модуля, отсоединив крепежные зажимы (рис. 16-17)

• قم بإزالة الغلاف الواقي لوحدة الليد عن طريق إزالة مشابك التثبيت (الشكل 16-17)

16

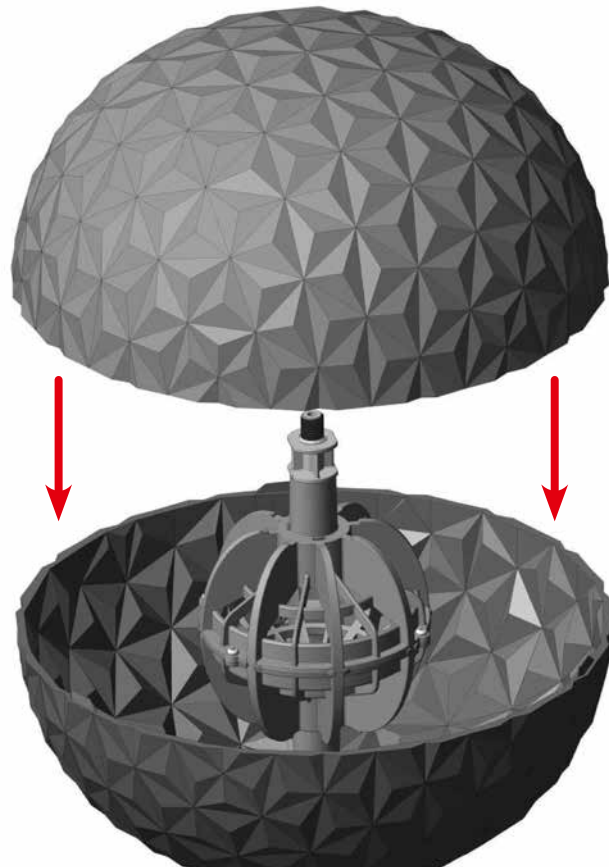


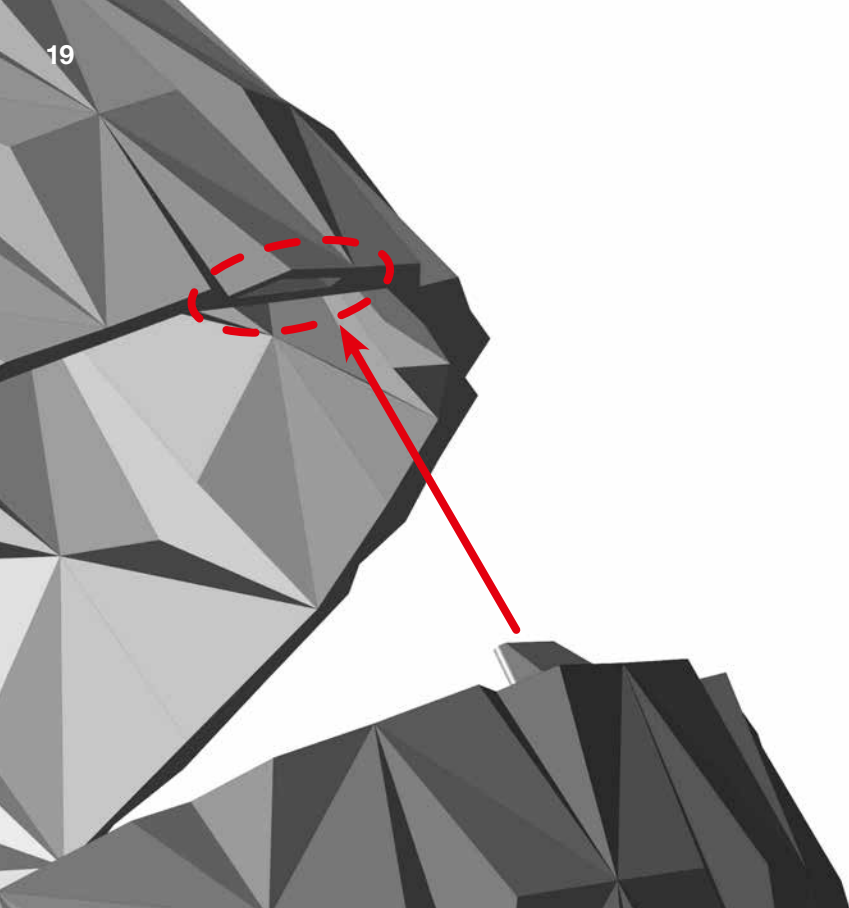
17



- Rimontare il semi-guscio superiore facendo innestare le tacche di riferimento (fig.18-19)
- Refit the upper half-casing, slotting the reference notches in place (fig.18-19)
- Die obere Halbschale so wieder einbauen, dass die Bezugskerben einrasten (Abb. 18-19)
- Remonter la demi-coque supérieure en permettant l'enclenchement des encoches de référence (fig. 18-19)
- Vuelva a montar la semicarcasa superior encajando las muescas de referencia (fig. 18-19).
- Remontar a meia-concha superior fazendo engatar as marcas de referência (fig. 18-19)
- 基準点の切り欠きを合わせて、ハーフシェルの上部を再び組み立てます (図18-19)。
- 重新组装上半壳, 使基准槽口接合 (图 18、19)
- 해당 칸을 붙여서 상단 케이스를 다시 조립하십시오 (그림 18-19)
- Установите на место верхнюю половину диффузора, совместив крепежные выступы с соответствующими пазами (рис. 18-19)

• أعد تركيب نصف الغلاف العلوي مع إدخال الشقوق المرجعية (شكل 18-19)





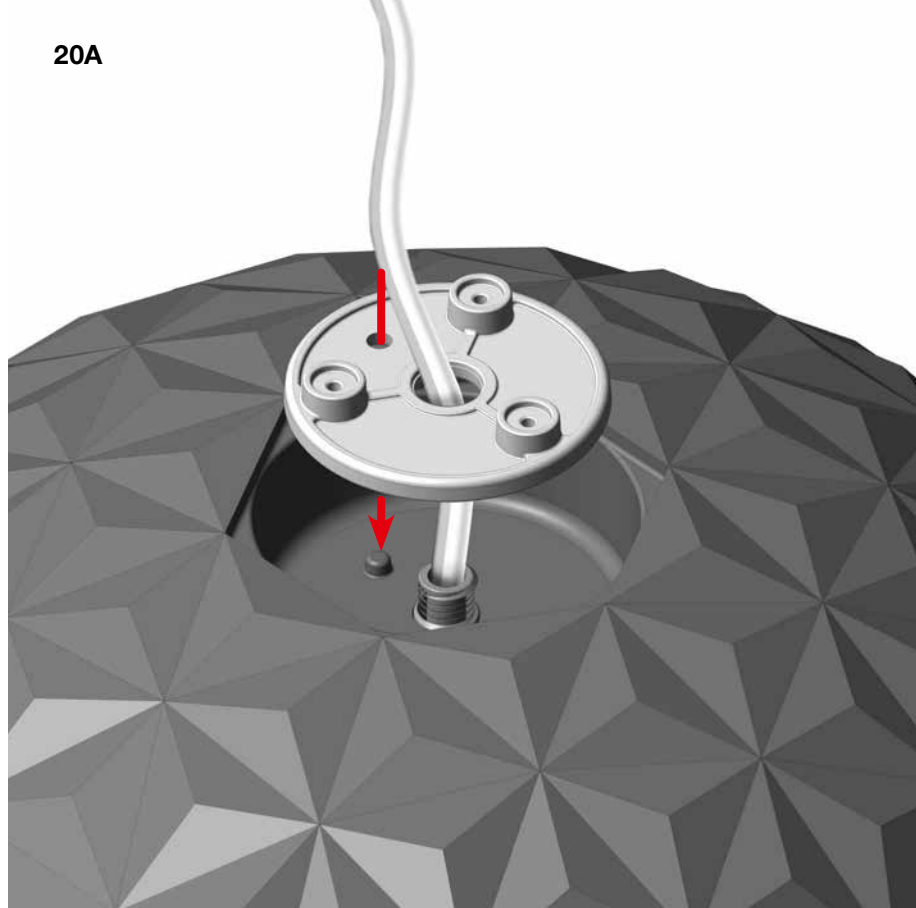
- Posizionare il piattello inserendo il perno presente sulla calotta nel foro presente sul piattello (fig. 20)
- Riposizionare la boccola (fig. 21)
- Avvitare il dado e serrare il grano anti-rotazione presente sul dado stesso con chiave a brugola (fig. 22)
- Position the plate by inserting the pin on the cap into the hole found on the plate (fig. 20)
- Reposition the bushing (fig. 21)
- Screw on the nut and tighten the anti-rotation grub screw found on the nut itself using an Allen spanner (fig. 22)
- Den Stift der Kappe in das Loch der Platte einführen und die Platte positionieren (Abb. 20).
- Die Buchse wieder einsetzen (Abb. 21)
- Die Mutter anschrauben und die Madenschraube der Verdrehsicherung mit einem Inbusschlüssel festziehen (Abb. 22).
- Positionner la coupelle en insérant le tourillon présent sur la calotte dans le trou présent sur la coupelle (fig. 20)
- Repositionner la bague (fig. 21)
- Visser l'écrou et serrer le cran anti-rotation présent sur l'écrou avec une clé Allen (fig. 22)
- Coloque la placa insertando el perno de la tapa en el orificio de la placa (fig. 20).
- Vuelva a colocar el casquillo (fig. 21).
- Atornille la tuerca y apriete el pasador antirrotación sobre la tuerca con una llave Allen (fig. 22).
- Posicionar o prato inserindo o perno presente na calota no furo presente no prato (fig. 20)
- Reposicionar o casquilho (fig. 21)
- Enroscar a porca e apertar o dente antirrotação presente na mesma porca com a chave sextavada (fig. 22)
- ランプ上部にあるピンをプレート穴に差し込み、プレートをセットします (図20)。
- プッシュを元に戻します (図21)。
- ナットをねじ込み、ナットの回転防止用グラブスクリューを六角レンチで締め付けます (図22)。
- 放上六角板, 将灯罩上销钉装入六角板孔中 (图 20)
- 重新装上衬套 (图 21)
- 拧紧螺母, 并用内六角扳手拧紧螺母上防旋转螺栓 (图 22)
- 커버에 있는 핀을 디스크에 있는 구멍에 넣어서 디스크를 배치하십시오 (그림 20)

- 고리를 다시 놓으십시오 (그림 21)
- 너트를 조이고 육각렌치로 너트에 있는 회전 방지 장치를 잠그십시오 (그림 22)

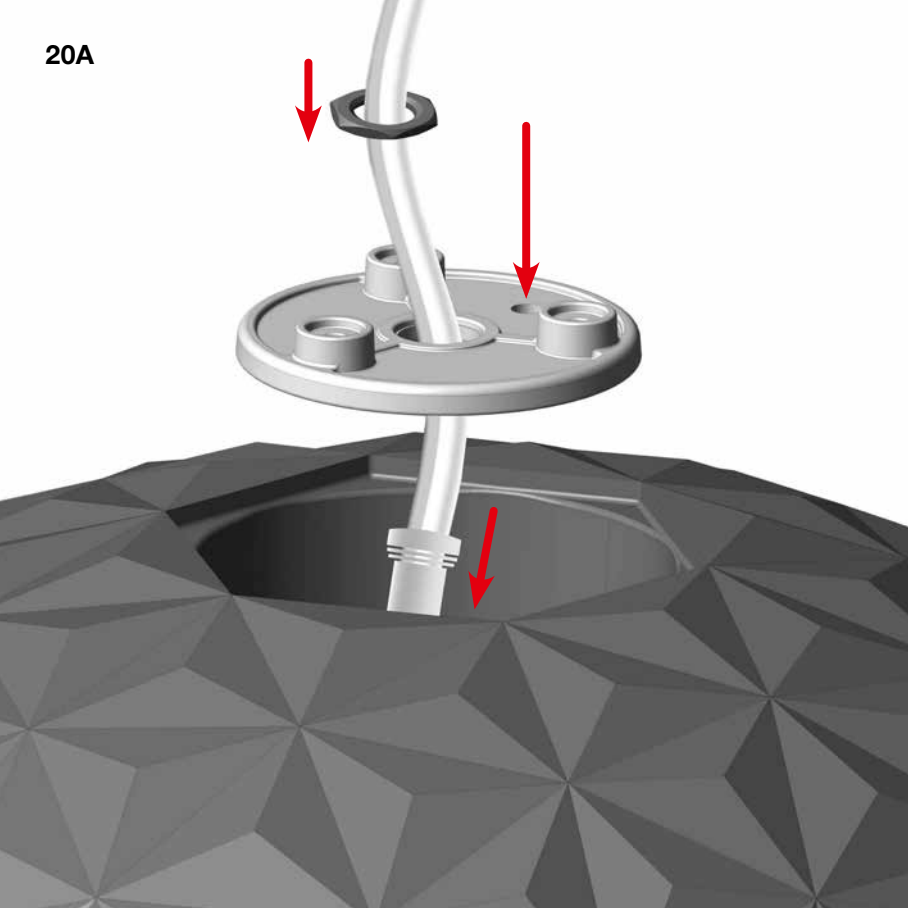
- Установите круглую планку, вставив расположенный на диффузоре палец в отверстие на планке (рис. 20)
- Установите на место втулку (рис. 21)
- Закрутите гайку и затяните расположенный на ней стопорный винт с помощью ключа-шестигранника (рис. 22)

- ثبت اللوحة عن طريق إدخال المسمار الموجود على الغطاء في الفتحة الموجودة على اللوحة (شكل 20)
- أعد تثبيت الجلبة (شكل 21)
- قم بربط الصامولة وثبت سدادة منع الدوران على الصامولة نفسها بمفتاح أالانكية (شكل 22)

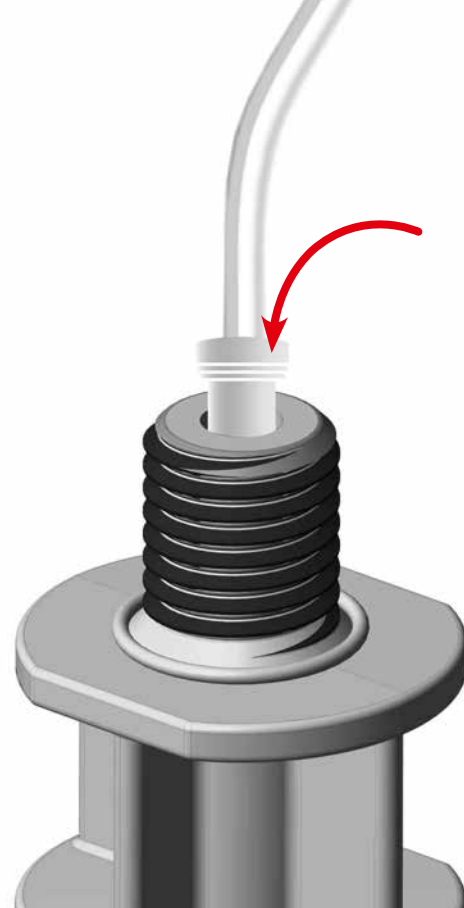
20A

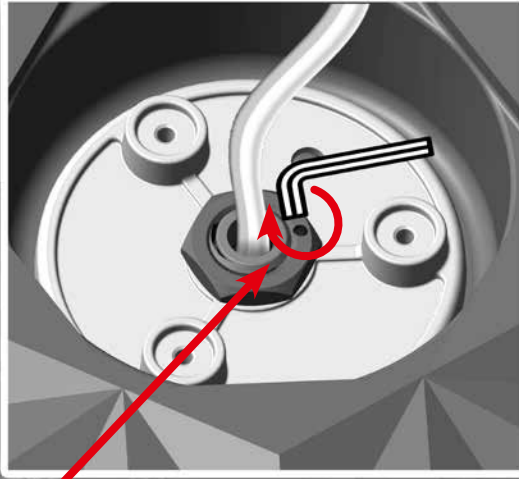


20A



21



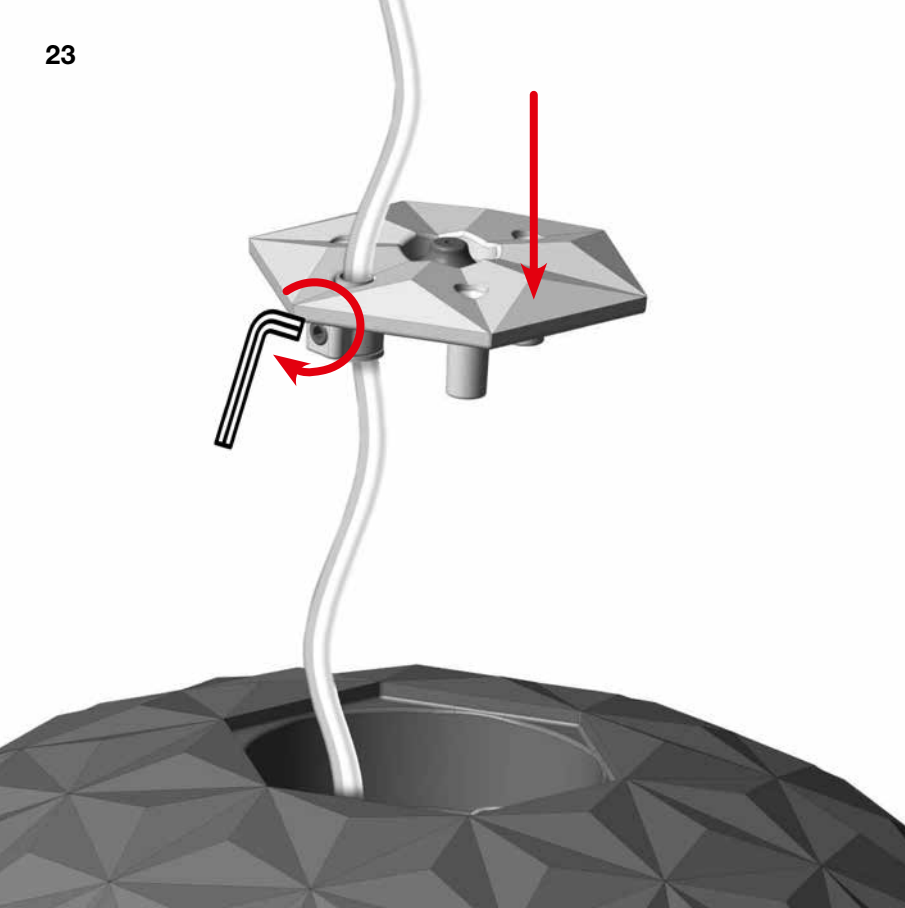


- Inserire il piattello ad esagono e serrare con chiave il grano blocca cavo (fig. 23)
- Avvitare il piattello ad esagono serrando le viti con l'ausilio di un cacciavite (fig. 24)
- Insert the hexagonal plate and tighten the cable-clamp grub screw with a spanner (fig. 23)
- Screw on the hexagonal plate, using a screwdriver to tighten the screws (fig. 24)
- Die Sechskantplatte einführen und die Madenschraube der Kabelsicherung mit einem Schraubenschlüssel anziehen (Abb. 23)
- Die Schrauben der Sechskantplatte mit einem Schraubendreher festziehen (Abb. 24)
- Insérer la coupelle hexagonale et serrer avec une clé le cran de serre-câble (fig. 23)
- Visser la coupelle hexagonale en serrant les vis à l'aide d'un tournevis (fig. 24)
- Introduzca la placa hexagonal y apriete el pasador sujetacables con una llave (fig. 23).
- Atornille la placa hexagonal apretando los tornillos con la ayuda de un destornillador (fig. 24).
- Inserir o prato hexagonal e apertar com chave o dente de bloqueio do cabo (fig. 23)
- Apertar o prato hexagonal e apertar os parafusos com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 24)
- 六角形のプレートを挿入し、スパナでケーブルブロックのグラブスクリューを締め付けます (図23)。
- ドライバーでネジを締めて、六角形のプレートを取り付けます (図24)。
- 装上六角板并用扳手拧紧电源线夹锁定螺栓 (图 23)
- 拧上六角板并用螺丝刀拧紧螺丝 (图 24)
- 육각 디스크를 넣고 케이블 잠금 장치를 잠그십시오 (그림 23)
- 육각 디스크를 조이고 드라이버로 나사들을 조이십시오 (그림 24)
- Установите шестигранную планку и затяните ключом стопорный винт кабельного зажима (рис. 23)
- Прикрутите шестигранную планку, затянув крепежные винты отверткой (рис. 24)

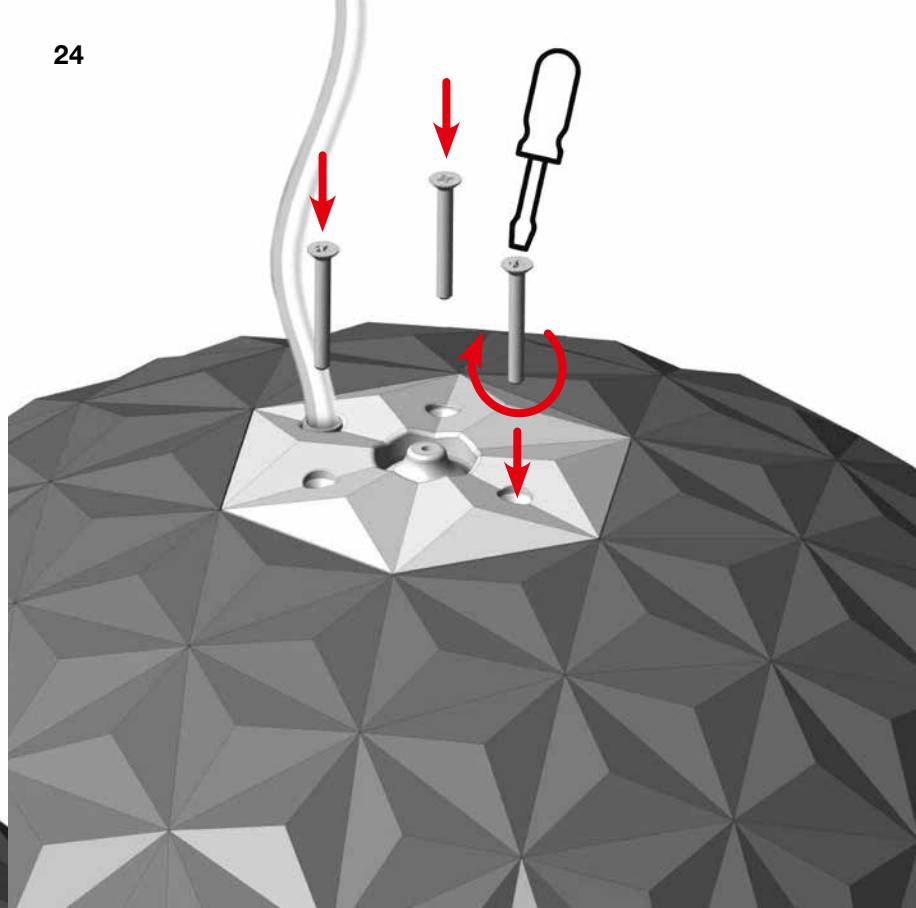
• أدخل اللوحة السداسية وأحكم ربط سدادة قفل الكابل بمفتاح ربط (شكل 23)

• قم بربط اللوح السداسي عن طريق ربط البراغي باستخدام مفك البراغي (الشكل 24)

23



24



- Fissare il cavo al blocca cavo con l'ausilio di un cacciavite (fig. 25)
- Collegare i cavi al morsetto con l'ausilio di un cacciavite (fig. 26)
- Fissare il rosone al soffitto spingendolo verso l'alto (fig. 27)

- Use a screwdriver to secure the cable to the cable-clamp (fig. 25)
- Connect the cables to the terminal using a screwdriver (fig. 26)
- Secure the canopy to the ceiling by pushing up (fig. 27)

- Das Kabel mithilfe eines Schraubendrehers an der Kabelsicherung befestigen (Abb. 25)
- Die Kabel mithilfe eines Schraubendrehers an der Klemme anschließen (Abb. 26)
- Die Rosette nach oben schieben und an der Decke befestigen (Abb. 27)

- Fixer le câble au serre-câble à l'aide d'un tournevis (fig. 25)
- Brancher les câbles à la borne à l'aide d'un tournevis (fig. 26)
- Fixer la rosace au plafond en la poussant vers le haut (fig. 27)

- Fije el cable al sujetacables con la ayuda de un destornillador (fig. 25).
- Conecte los cables al terminal con la ayuda de un destornillador (fig. 26).
- Fije el rosetón al techo empujándolo hacia arriba (fig. 27).

- Fixar o trava-cabo com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 25)
- Ligar os cabos ao terminal com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 26)
- Fixar o florão ao teto empurrando-o para cima (fig. 27)

- ドライバーを使用して、ケーブルをケーブルブロックに固定します (図25)。
- ドライバーを使用して、ケーブルをケーブルクランプに接続します (図26)。
- シーリングローズを上方に押し上げ、天井に固定します (図27)。

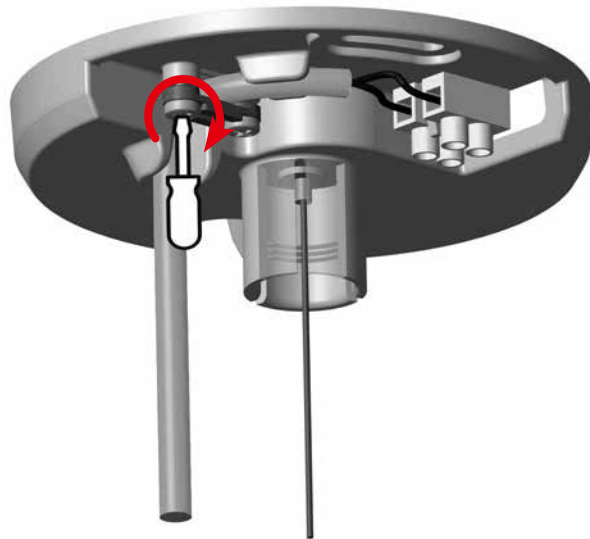
- 用螺丝刀将电源线固定在电源线夹上 (图 25)
- 用螺丝刀将电源线连接到端子上 (图 26)
- 将顶盖向下推, 固定到天花板上 (图 27)

- 드라이버를 사용하여 케이블 잠금 장치를 고정하십시오 (그림 25)
- 드라이버를 사용하여 터미널에 케이블을 연결하십시오 (그림 26)
- 실링 로즈를 위로 올려서 천장에 고정하십시오 (그림 27)

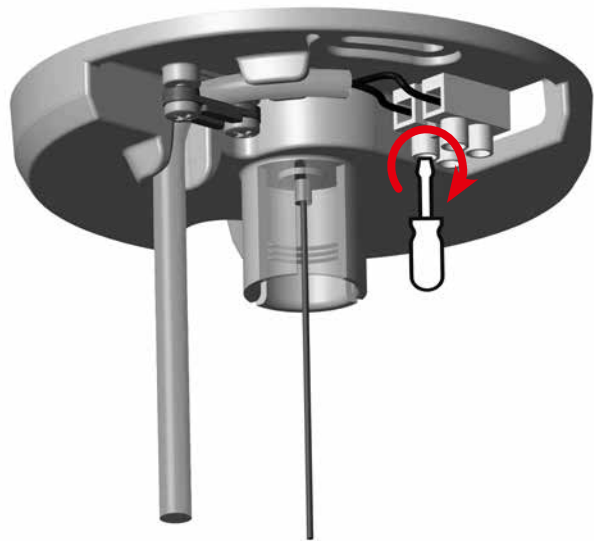
- Закрепите кабель зажимом с помощью отвертки (рис. 25)
- Подсоедините провода к клеммам с помощью отвертки (рис. 26)
- Прикрепите декоративную чашу к потолку, надавив на нее снизу вверх (рис. 27)

- ثبت الكابل على قفل الكابل باستخدام مفك البراغي (شكل 25)
- صل الكابلات بمشترك التوصيل باستخدام مفك البراغي (شكل 26)
- ثبت القرص في السقف بدفعها لأعلى (شكل 27)

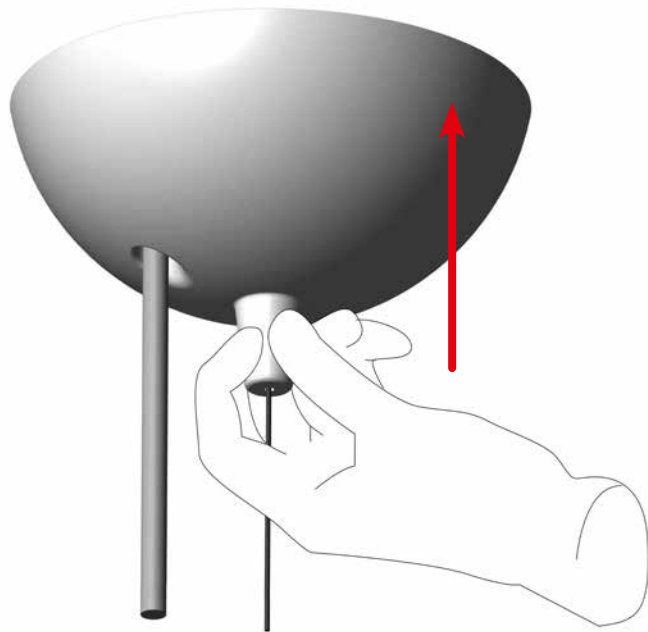
25



26



27



PLANET TABLE LOW



ATTENZIONE: PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE. QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

SOSTITUZIONE MODULO LED

- Capovolgere la lampada appoggiandola su un piano di appoggio
- Staccare il blocca-cavo con l'ausilio di un cacciavite (fig. 1)
- Allentare il grano anti-rotazione utilizzando la chiave a brugola in dotazione (fig. 2)
- Svitare il dado con l'ausilio di una chiave (fig. 3)

CAUTION: BEFORE INTERVENING ON THE PRODUCT IN ANY WAY, UNPLUG IT FROM THE MAINS. ANY AND ALL WORK ON THE PRODUCT MUST ONLY AND SOLELY BE PERFORMED BY QUALIFIED STAFF.

LED MODULE REPLACEMENT

- Turn the lamp upside down, resting it on a work surface
- Use a screwdriver to detach the cable-clamp (fig. 1)
- Loosen the anti-rotation grub screw using the Allen spanner provided (fig. 2)
- Use a spanner to unscrew the nut (fig. 3)

ACHTUNG: VOR EINGRIFFEN AM PRODUKT DEN STROMSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN. EINGRIFFE AM PRODUKT DÜRFEN NUR VON FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

AUSWECHSELN DES LED-MODULS

- Die Leuchte auf einer geeigneten Auflage umdrehen.
- Die Kabelsicherung mithilfe eines Schraubendrehers lösen (Abb. 1)
- Die Madenschraube der Verdrehsicherung mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel lösen (Abb. 2)
- Die Mutter mithilfe eines Schraubenschlüssels lösen (Abb. 3)

ATTENTION : AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT, IL FAUT LE DÉBRANCHER. TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT ET EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL DÛMENT QUALIFIÉ.

REPLACEMENT DU MODULE LED

- Basculer la lampe en l'appuyant sur un plan d'appui
- Détacher le serre-câble à l'aide d'un tournevis (fig. 1)
- Détacher le cran anti-rotation en utilisant la clé Allen fournie (fig. 2)
- Dévisser l'écrou à l'aide d'un tournevis (fig. 3)

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO, DESCONÉCTELO DE LA TOMA DE CORRIENTE. CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO DEBE SER REALIZADA ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO LED

- Ponga la lámpara boca abajo sobre una superficie de apoyo.
- Retire el sujetacables con la ayuda de un destornillador (fig. 1).
- Afloje el pasador antirrotación con la llave Allen suministrada (fig. 2).
- Desenrosque la tuerca con la ayuda de una llave (fig. 3).

ATENÇÃO: ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO, DESLIGAR A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO DEVE SER EXECUTADA APENAS E EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO.

SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO DE LED

- Virar a lâmpada apoiando-a numa bancada de apoio
- Desligar os cabos ao terminal com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 1)
- Aliviar o dente antirrotação utilizando a chave sextavada em dotação (fig. 2)
- Desapertar a porca com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 3)

注意：本製品に対して作業を行う場合は、何れの場合も、必ずプラグをコンセントから抜いてから行ってください。本製品に関するいかなる作業も、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

LEDモジュールの交換

- ランプを逆さまにして、台の上に置きます。
- ドライバーを使用してケーブルブロックを取り外します (図1)。
- ナットの回転防止用グラブスクリューを付属の六角レンチで緩めます (図2)。
- スパナを使ってナットを取り外します (図3)。

注意事项: 在对产品进行任何维护之前, 请切断电源. 对产品的任何维护必须由有相关资质的人员执行。

更换 LED 模块

- 将灯倒置在支撑台上
- 用螺丝刀拆下电源线夹 (图 1)
- 用配备的内六角扳手松开螺母上防旋转螺栓 (图 2)
- 用螺丝刀拧紧螺母 (图 3)

주의: 제품에 어떠한 개입도 하기 전에 전원 플러그를 반드시 분리하십시오. 제품의 모든 개입은 자격을 가진 전문 기술자만 할 수 있습니다.

LED 모듈 교체

- 램프를 뒤집어서 작업판에 올리십시오
- 드라이버를 사용하여 케이블 잠금장치를 분리하십시오 (그림 1)
- 제공한 육각렌치를 사용하여 회전 방지 장치를 푸십시오 (그림 2)
- 드라이버를 사용하여 너트를 푸십시오 (그림 3)

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ С ИЗ-ДЕЛИЕМ, ВЫНЬТЕ ВИЛКУ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ. ЛЮБЫЕ РА-БОТЫ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ

- Переверните светильник и установите его на опорную поверхность.
- Отсоедините кабельный зажим с помощью отвертки (рис. 1)
- Ослабьте стопорный винт с помощью входящего в комплект поставки ключа-шестигранника (рис. 2)
- Открутите гайку с помощью ключа (рис. 3)

انتبـــه: قبل أي صيانة للمنتج، افصل المقبس عن مصدر الطاقة. يجب تنفيذ أي عمليات صيانة للمنتج فقط وحصرًا من قبل موظفين مؤهلين.

استبدال وحدة إضاءة الليد

- اقلب المصباح رأسًا على عقب وضعه على سطح دعم
- قم بإزالة قفل الكابيل باستخدام مفك البراغي (شكل 1)
- قم بفك سدادة منع الدوران باستخدام مفتاح أالانكية المزود (شكل 2)
- فك الصامولة باستخدام مفتاح ربط (شكل 3)

1



2-3



- Fare scorrere supporto, dado e boccola lungo il cavo di alimentazione (fig. 4)
- Estrarre la base dalla lampada (fig. 5)
- Sollevare il semi-guscio superiore ed appoggiarlo sul piano di lavoro (fig. 6)

- Slide the support, nut and bushing along the power supply cable (fig. 4)
- Pull out the base of the lamp (fig. 5)
- Lift the upper half-casing and rest it on the work surface (fig. 6)

- Die Halterung, Mutter und Buchse längs des Stromkabels gleiten lassen (Abb. 4)
- Den Sockel der Leuchte herausnehmen (Abb. 5)
- Die obere Halbschale anheben und auf die Unterlage legen (Abb. 6)

- Faire coulisser le support, l'écrou et la bague le long du câble d'alimentation (fig. 4)
- Extraire la base de la lampe (fig. 5)
- Soulever la demi-coque supérieure et l'appuyer sur le plan de travail (fig. 6)

- Deslice el soporte, la tuerca y el casquillo a lo largo del cable de alimentación (fig. 4).
- Retire la base de la lámpara (fig. 5).
- Levante la semicarcasa superior y colóquela sobre la superficie de trabajo (fig. 6).

- Fazer deslizar o suporte, a porca e o casquilho no cabo de alimentação (fig. 4)
- Extrair a base da lâmpada (fig. 5)
- Levantar a meia-concha superior e apoiá-la na bancada de trabalho (fig. 6)

- 電源ケーブルに沿ってサポート、ナット、ブッシュをスライドさせます (図4)。
- ランプからベースを引き抜きます (図5)。
- ハーフシェルの上部を持ち上げて、作業台の上に置きます (図6)。

- 沿着电源线滑动支架、螺母和衬套 (图 4)
- 从灯上拆下底座 (图 5)
- 提起上半壳并放在工作台上 (图 6)

- 지지대, 너트와 고리를 전원 케이블을 따라 지나가게 하십시오 (그림 4)
- 램프의 바닥을 빼십시오 (그림 5)
- 상단 케이스를 올리고 작업판 위에 올리십시오 (그림 6)

- Снимите, продев через кабель питания, держатель, гайку и втулку (рис. 4)
- Выньте из диффузора основание (рис. 5)
- Поднимите верхнюю половину диффузора и установите ее на рабочую поверхность

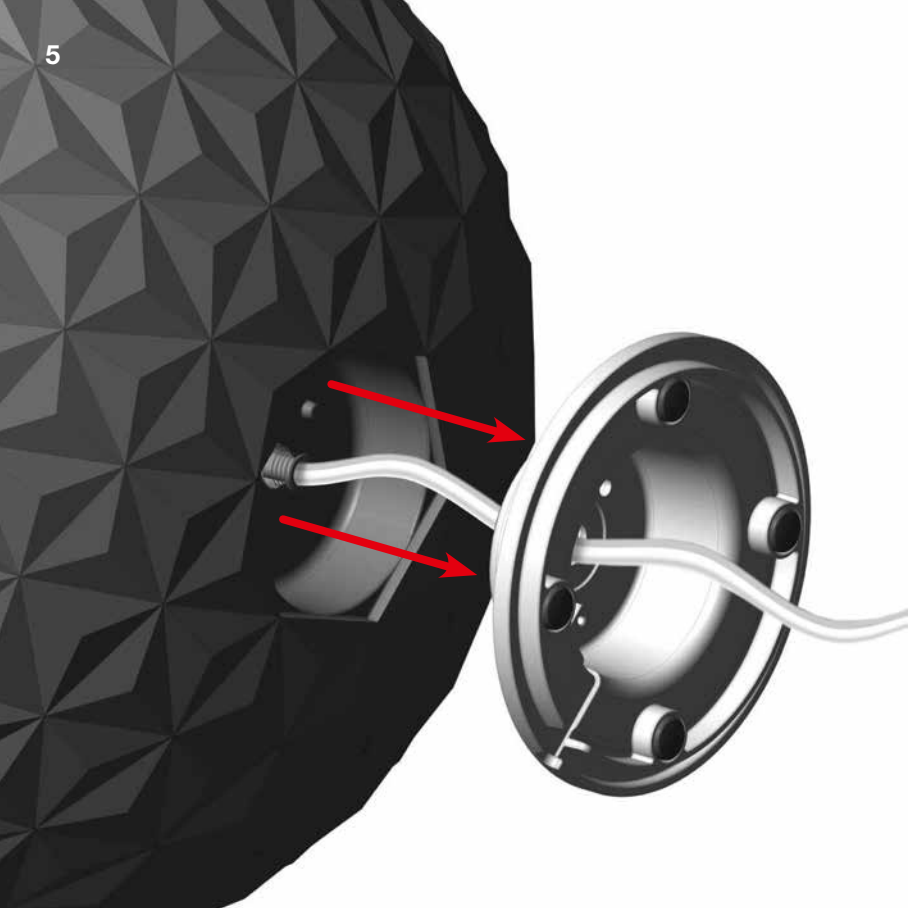
(рис. 6)

- قم بتمرير الدعامة والصامولة والجلبة بطول كابل الطاقة (شكل 4)
- قم باستخراج القاعدة من المصباح (شكل 5)
- ارفع نصف الغلاف العلوي وضعه على سطح العمل (شكل 6)

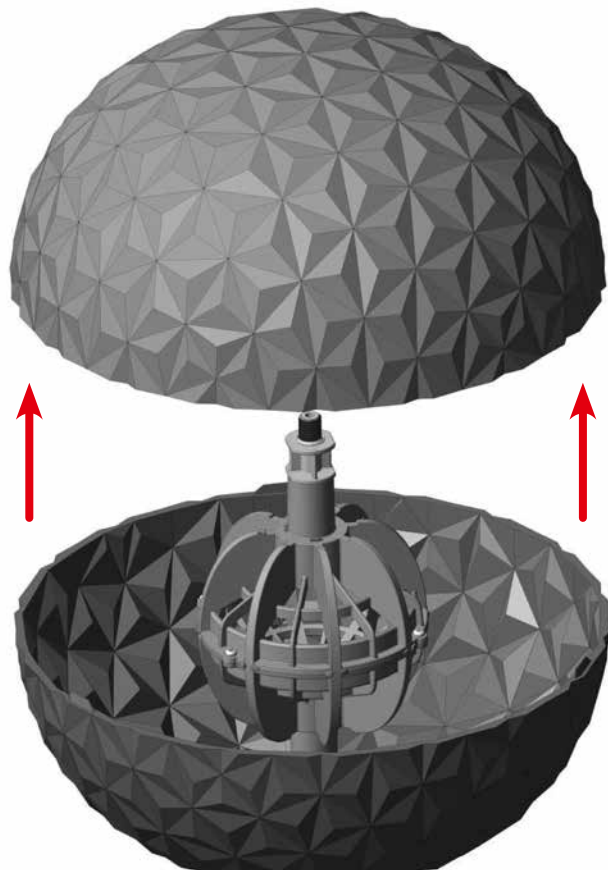
4



5



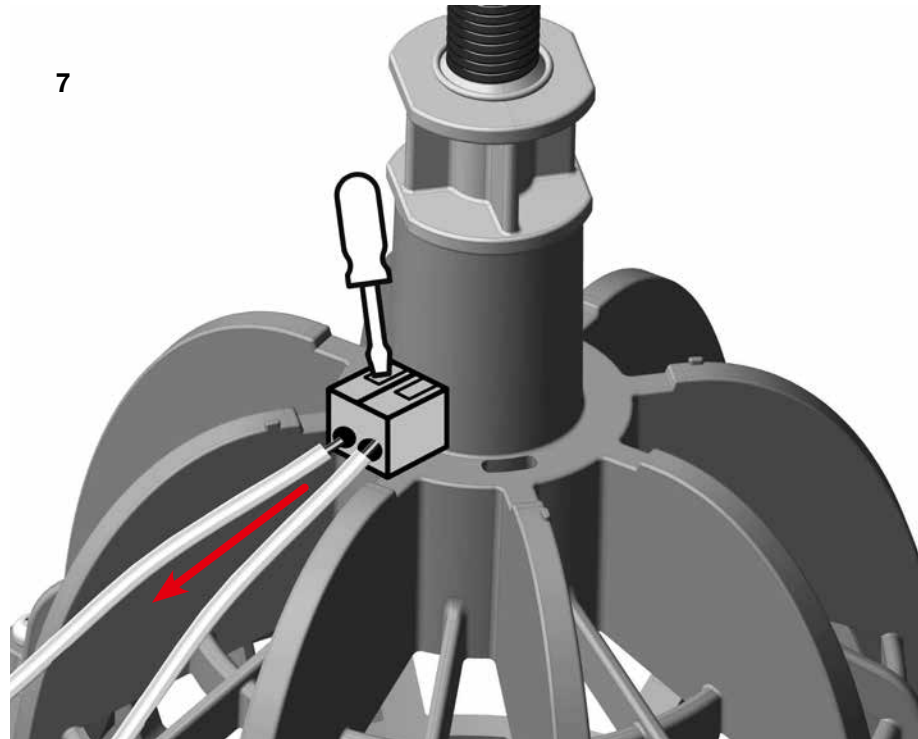
6



- Estrarre i cavi dal morsetto con l'ausilio di un cacciavite, un polo per volta, facendo una leggera pressione sul tasto presente sul morsetto. (fig. 7)
- Svitare delicatamente il modulo LED (fig. 8)
- Use a screwdriver to pull the cables out of the terminal one pole at a time, pressing gently on the button on the terminal. (fig. 7)
- Gently unscrew the LED module (fig. 8)
- Die Kabel mithilfe eines Schraubendrehers aus der Klemme befreien, einen Pol nach dem anderen, indem man leicht auf die Taste an der Klemme drückt. (Abb. 7)
- Das LED-Modul vorsichtig losschrauben (Abb. 8)
- Extraire les câbles de la borne à l'aide d'un tournevis, un pôle à la fois, en effectuant une légère pression sur la touche présente sur la borne. (fig. 7)
- Dévisser délicatement le module LED (fig. 8)
- Extraiga los cables del terminal con la ayuda de un destornillador, un polo a la vez, presionando ligeramente el botón del terminal. (fig. 7)
- Desenrosque con cuidado el módulo LED (fig. 8).
- Extrair os cabos do terminal com a ajuda de uma chave de fendas, um polo de cada vez, fazendo uma ligeira pressão no botão presente no terminal. (fig. 7)
- Desapertar delicadamente o módulo LED (fig. 8)
- ドライバーを使い、クランプのボタンを軽く押しながら、1極ずつケーブルをクランプから引き抜きます。(図7)
- LEDモジュールのネジを慎重に外します (図8)。
- 轻轻按压端子上的触点，用螺丝刀从端子上取出电源线，一次一根电源线。(图7)
- 轻轻拧下LED模块(图8)
- 드라이버를 사용하여 터미널의 케이블을 분리하기 위해서 전극마다 한번에 하나씩 단자의 버튼을 가볍게 눌러서 케이블을 빼내십시오. (그림 7)
- 조심해서 LED 모듈을 해체하십시오 (그림 8)
- Поочередно отсоедините провода от клемм с помощью отвертки, слегка нажимая ею на кнопки, расположенные на клеммной колодке. (рис. 7)
- Осторожно открутите светодиодный модуль (рис. 8)

- قم بفك الكابلات من مشترك التوصيل بمساعدة مفك البراغي، قطب واحد في كل مرة، عن طريق الضغط برفق على الزر الموجود على المشترك. (شكل. 7)
- انزع وحدة الليد برفق (شكل. 8)

7





- Sfilare il cavo dal modulo e sostituire il modulo col pezzo di ricambio (fig. 9)
 - Avvitare delicatamente il modulo LED fino al completo serraggio (fig. 10)
 - Inserire il cavo nel nipplo filettato del modulo di ricambio e, con l'aiuto di una pinzetta, farlo fuoriuscire nella cava inferiore in corrispondenza del morsetto; inserire i cavi nel morsetto e verificare che siano trattenuti dalle clips (fig. 11-12)
- Pull the cable out of the module and replace the module with the spare part (fig. 9)
 - Gently screw on the LED module until it fits tightly (fig. 10)
 - Insert the cable in the threaded nipple on the spare module and, using tweezers, make it come out from the lower hollow where the terminal is; insert the cables in the terminal and make sure they are retained by the clips (fig. 11-12)
- Das Kabel aus dem Modul ziehen und dieses durch das Ersatzteil ersetzen (Abb. 9)
 - Das LED-Modul vorsichtig ganz festschrauben (Abb. 10)
 - Das Kabel in den Gewindenippel des Ersatzmoduls einführen und es mithilfe einer Pinzette an der unteren Nut an der Klemme herausführen; die Kabel in die Klemme einführen und sicherstellen, dass sie von den Clips gehalten werden (Abb. 11- 12)
- Désolidariser le câble du module et remplacer le module par la pièce de rechange (fig. 9)
 - Visser délicatement le module LED jusqu'à ce qu'il soit totalement serré (fig. 10)
 - Insérer le câble dans l'insert fileté du module de rechange et, à l'aide d'une pincette, le faire ressortir dans la cannelure inférieure au niveau de la borne ; insérer les câbles dans la borne et vérifier qu'ils soient retenus par les agrafes (fig. 11 - 12)
- Retire el cable del módulo y reemplaza el módulo con la pieza de recambio (fig. 9).
 - Atornille con cuidado el módulo LED hasta que esté completamente apretado (fig. 10).
 - Introduzca el cable en la boquilla roscada del módulo de recambio y, con la ayuda de unas pinzas, sáquelo de la ranura inferior del terminal; introduzca los cables en el terminal y compruebe que es-tén bien sujetos con las grapas (fig. 11-12).
- Retirar o cabo do módulo e substituir o módulo com a peça sobresselente (fig. 9)
 - Apertar delicadamente o módulo LED até ao fim (fig. 10)
 - Inserir o cabo no nipplo roscado do módulo sobresselente e, com a ajuda de um alicate, fazê-lo sair na cavidade inferior em correspondência do terminal; inserir os cabos no terminal e verificar que sejam retidos pelos clips (fig. 11-12)
- モジュールからケーブルを引き抜き、モジュールを交換部品と交換します (図9)
 - LEDモジュールが完全に締まるまで、慎重にねじ込みます (図10)。
 - 交換用モジュールのネジ付きニップルにケーブルを挿入し、ピンセットを使ってクランプの下側の溝に

ケーブルを送り込み、クランプにケーブルを差し込んで、クリップで保持されていることを確認します (図11-12)。

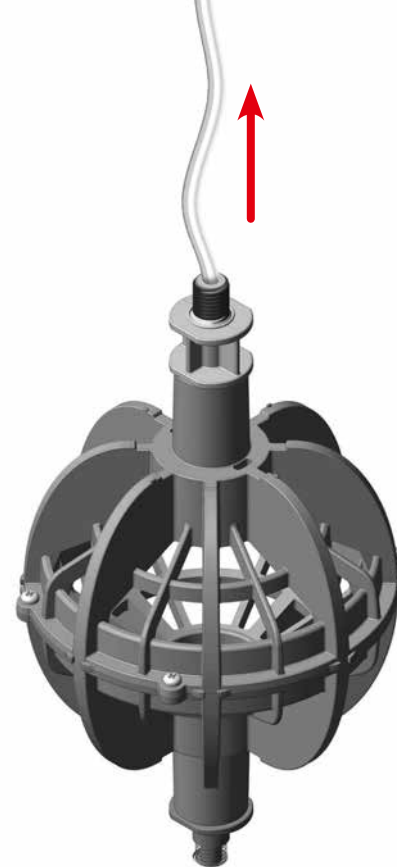
- 从模块上抽出电源线并用备件更换模块 (图 9)
- 轻轻拧上 LED 模块, 直至完全拧紧 (图 10)
- 将电源线装入备用模块的螺纹接头, 并用夹钳将电源线从端子相应的下部插槽中伸出; 将电源线装入端子, 并检查是否被夹子固定 (图 11、12)

- 모듈에서 케이블을 빼낸 후에 교체품으로 모듈을 바꾸십시오 (그림 9)
- 완전히 조여질 때까지 조심해서 LED 모듈을 조이십시오 (그림 10)
- 케이블을 교체할 모듈의 니플에 넣고, 핀셋을 사용하여, 터미널의 하단 슬롯을 통해 빠져나오도록 하십시오. 케이블을 터미널에 넣고 클립으로 잘 고정되는지 확인하십시오 (그림 11-12)

- Выньте кабель из модуля и замените модуль на запасной (рис. 9)
- Осторожно закрутите до упора светодиодный модуль (рис. 10)
- Вставьте кабель в резьбовой соединитель запасного модуля и с помощью пинцета вытяните его через нижнюю полость так, чтобы он доходил до клемм; вставьте провода в клеммы и убедитесь, что они плотно удерживаются зажимами (рис. 11-12)

- انتزع الكابل من الوحدة واستبدل الوحدة بقطعة الغيار (شكل 9)
- قم بلف وحدة الليد برفق حتى يتم إحكام ربطها تمامًا (شكل 10)
- أدخل الكابل في الوصلة الملولبة لقطعة الغيار، وبمساعدة الملقط، أدخله في الفتحة السفلية بمقابل مشترك التوصيل؛ أدخل الكابلات في مشترك التوصيل وتحقق من تثبيتها بالمشابك (شكل 11-12)

9



10

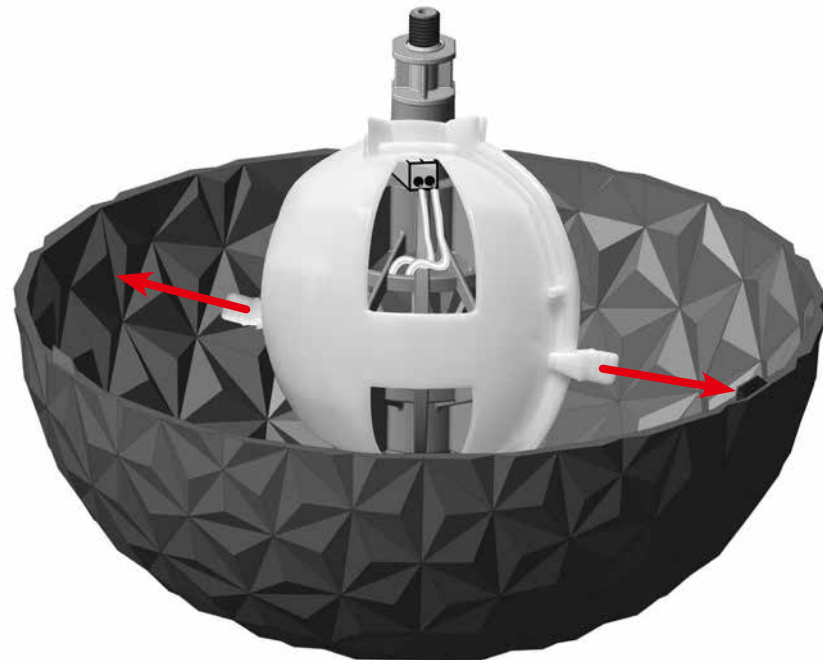


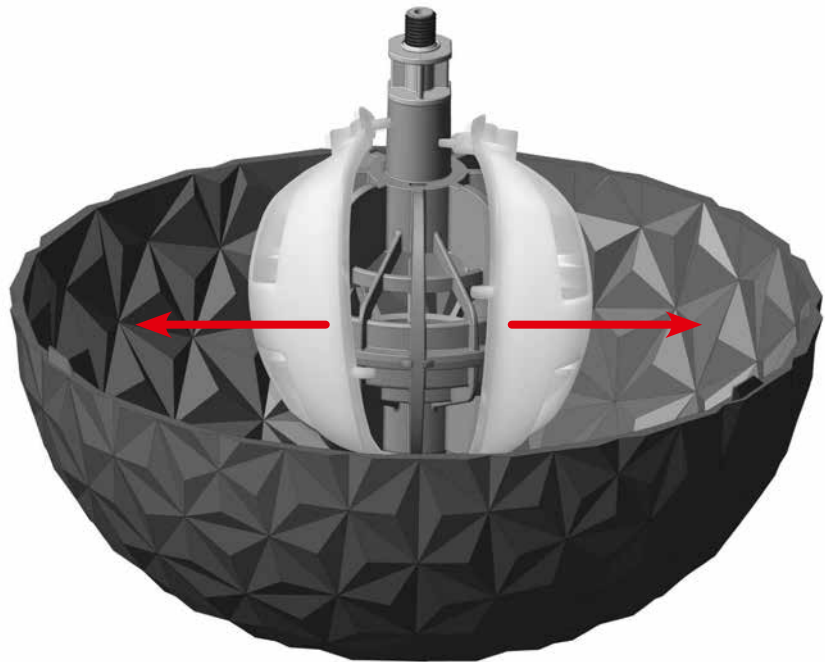
11-12



- Rimuovere il guscio protettivo del modulo LED staccando le clips di fissaggio (fig. 13-14)
- Remove the protective casing from the LED module by detaching the fixing clips (fig. 13-14)
- Die Schutzschale des LED-Moduls durch Lösen der Befestigungsclips entfernen (Abb. 13-14)
- Enlever la coque de protection du module LED en détachant les agrafes de fixation (fig. 13-14)
- Retire la carcasa protectora del módulo LED quitando las grapas de fijación (fig. 13-14).
- Remover a concha de proteção do módulo LED desprendendo os clips de fixação (fig. 13-14)
- 固定用クリップを外し、LEDモジュールの保護カバーを取り外します (図13-14)。
- 拆下固定夹, 取下 LED 模块保护壳 (图 13、14)
- 고정 클립을 분리하여 LED 모듈의 보호 케이스를 제거하십시오 (그림 13-14)
- Снимите защитный кожух светодиодного модуля, отсоединив крепежные зажимы (рис. 13-14)

• قم بإزالة الغطاء الوافي لوحدة الليد عن طريق إزالة مشابك التثبيت (شكل 14-13)

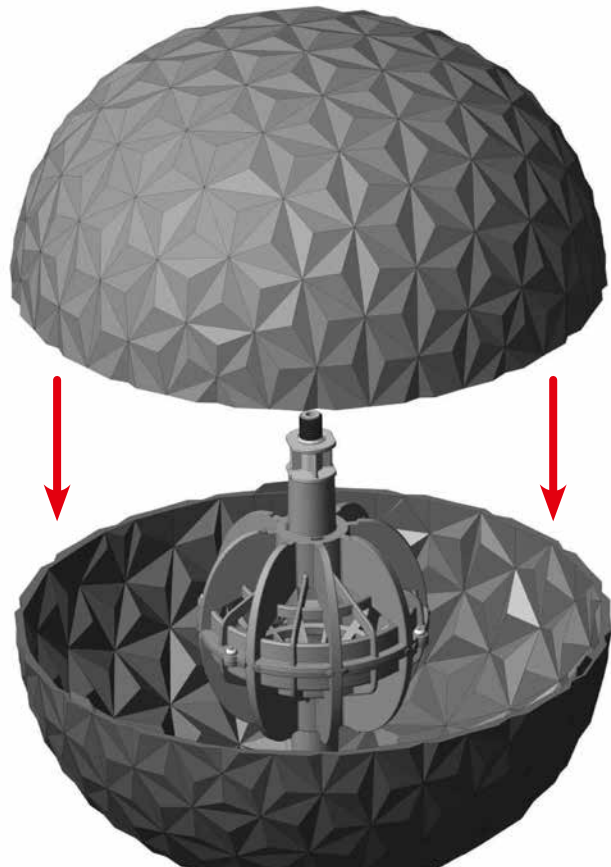




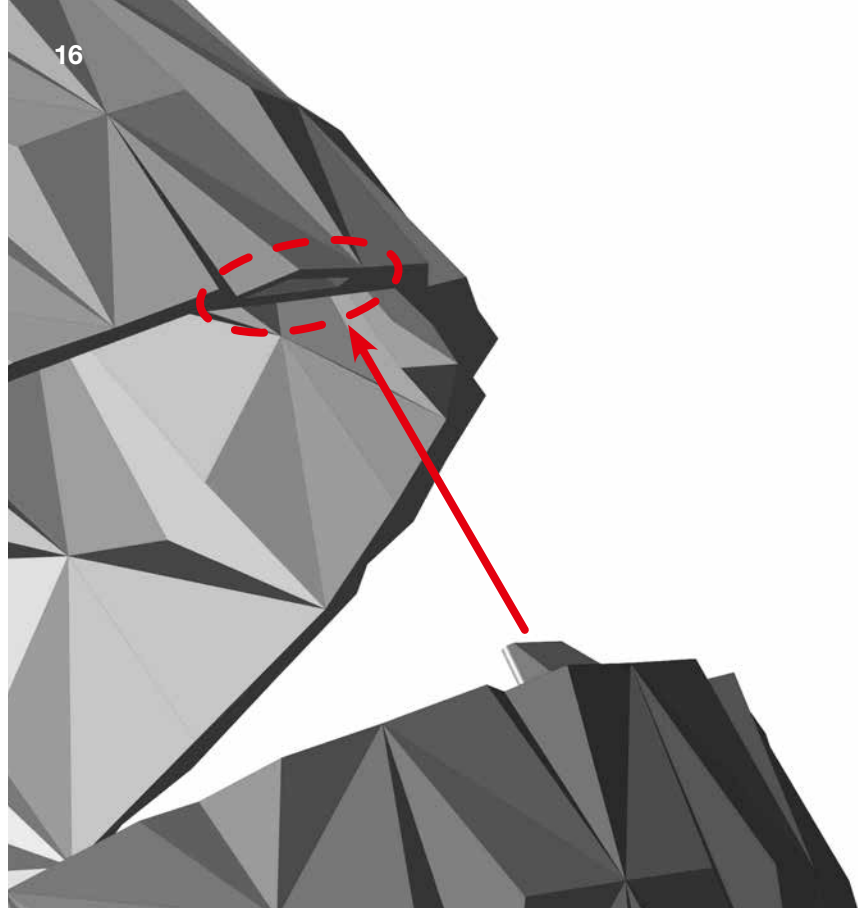
- Rimontare il semi-guscio superiore facendo innestare le tacche di riferimento (fig.15-16)
- Refit the upper half-casing, slotting the reference notches in place (fig.15-16)
- Die obere Halbschale so wieder einbauen, dass die Bezugskerben einrasten (Abb. 15-16)
- Remonter la demi-coque supérieure en permettant l'enclenchement des encoches de référence (fig. 15-16)
- Vuelva a montar la semicarcasa superior encajando las muescas de referencia (fig. 15-16).
- Remontar a meia-concha superior fazendo engatar as marcas de referência (fig. 15-16)
- 基準点の切り欠きを合わせて、ハーフシェルの上部を再び組み立てます (図15-16)。
- 重新组装上半壳, 使基准槽口接合 (图 15、16)
- 해당 칸을 붙여서 상단 케이스를 다시 조립하십시오 (그림 15-16)
- Установите на место верхнюю половину диффузора, совместив крепежные выступы с соответствующими пазами (рис. 15-16)

• أعد تركيب نصف الغطاء العلوي مع إدخال الشقوق المرجعية (شكل 15-16)

15



16



- Inserire la base nella sua sede centrandosi sul piolo di riferimento (fig. 17)
- Riposizionare boccola e dado (fig. 18)
- Avvitare il dado e serrare il grano anti-rotazione presente sul dado stesso con chiave a brugola (fig. 19)

- Insert the base in its seat, centring it around the reference peg (fig. 17)
- Reposition the bushing and nut (fig. 18)
- Screw on the nut and tighten the anti-rotation grub screw found on the nut itself using an Allen spanner (fig. 19)

- Den Sockel auf dem Bezugsstift zentrieren und an seinem Sitz anbringen (Abb. 17)
- Die Buchse und Mutter wieder anbringen (Abb. 18)
- Die Mutter anschrauben und die Madenschraube der Verdrehsicherung mit einem Inbusschlüssel festziehen (Abb. 19).

- Insérer la base dans son logement en se centrant par rapport à la cheville de référence (fig. 17)
- Repositionner la bague et l'écrou (fig. 18)
- Visser l'écrou et serrer le cran anti-rotation présent sur l'écrou avec une clé Allen (fig. 19)

- Introduzca la base en su alojamiento centrada en la patilla de referencia (fig. 17).
- Vuelva a colocar el casquillo y la tuerca (fig. 18).
- Atornille la tuerca y apriete el pasador antirrotación sobre la tuerca con una llave Allen (fig. 19).

- Inserir a base no seu alojamento centrando no pino de referência (fig. 17)
- Reposicionar o casquillo e a porca (fig. 18)
- Enroscar a porca e apertar o dente antirrotação presente na mesma porca com a chave sextavada (fig. 19)

- 基準ピンを中心にして、ベースを所定の位置に挿入します (図17)。
- プッシュとナットを元に戻します (図18)。
- ナットをねじ込み、ナットの回転防止用グラブスクリューを六角レンチで締め付けます (図19)。

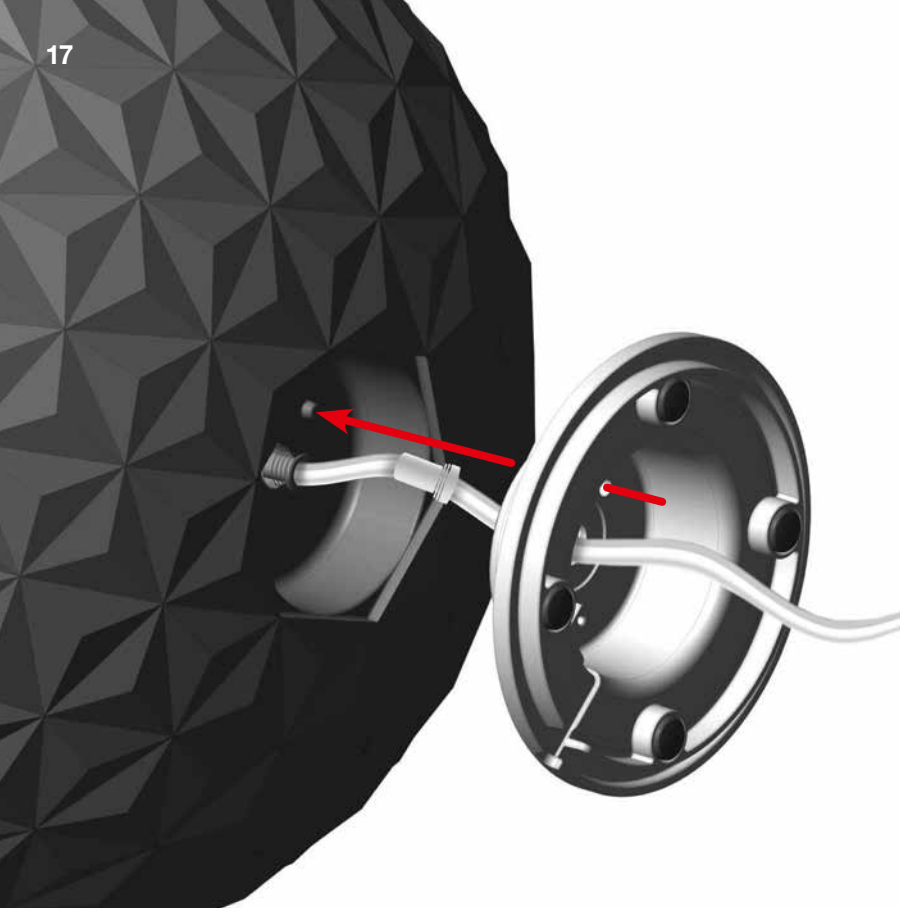
- 以基准销为中心，将底座装入底座槽中 (图 17)
- 重新装上衬套和螺母 (图 18)
- 拧紧螺母，并用内六角扳手拧紧螺母上防旋转螺栓 (图 19)

- 바닥을 제자리에 넣고 기준 축을 중심으로 맞추십시오 (그림 17)
- 고리와 너트를 다시 제자리에 넣으십시오 (그림 18)
- 너트를 조이고 육각렌치로 너트에 있는 회전 방지 장치를 잠그십시오 (그림 19)

- Установите на свое место основание таким образом, чтобы в его отверстие вошел установоч-ный палец, расположенный на диффузоре (рис. 17)
- Установите на место втулку и гайку (рис. 18)
- Закрутите гайку и затяните расположенный на ней стопорный винт с помощью ключа-шестигранника (рис. 19)

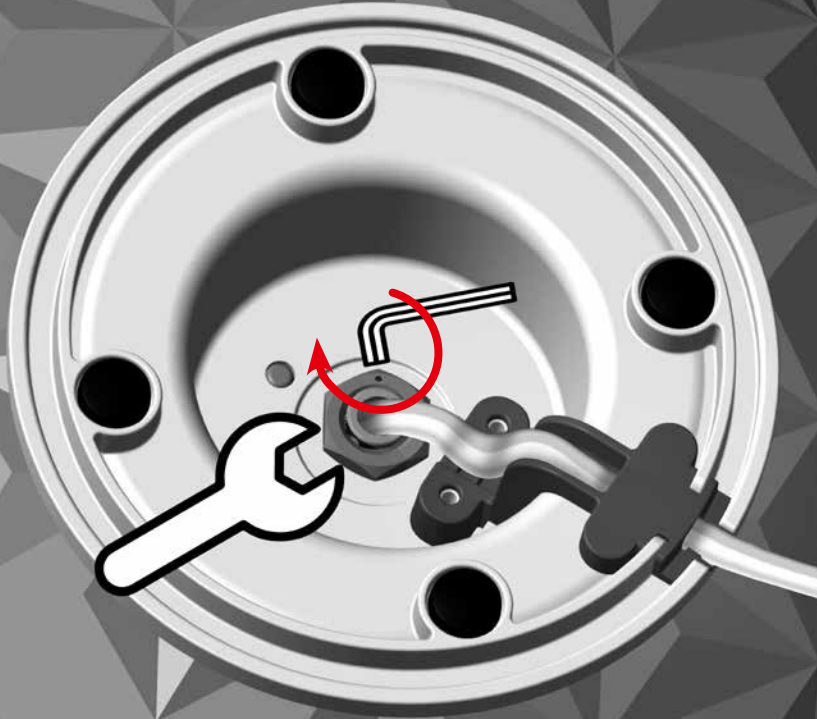
- أدخل القاعدة في مكانها على المسمار المرجعي (شكل 17)
- أعد تثبيت الجلبة والصامولة (شكل 18)
- قم بربط الصامولة وثبت سدادة منع الدوران على الصامولة نفسها بمفتاح ألانكية (شكل 19)

17



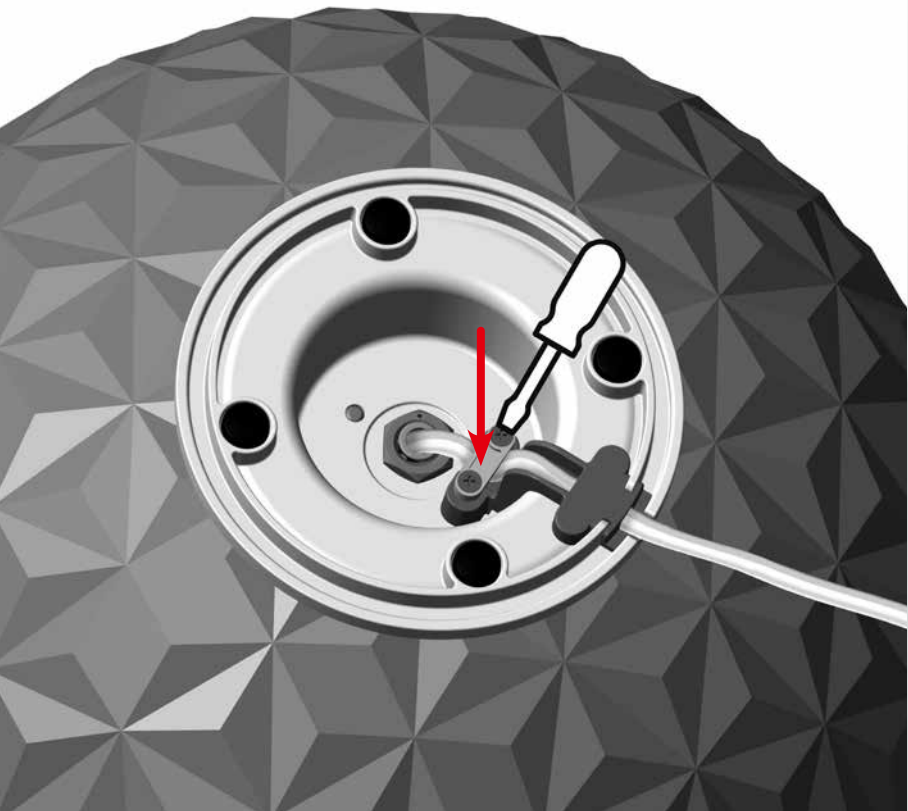
18





- Riposizionare il supporto nella sua sede (fig. 20)
- Avvitare il blocca cavo (fig. 21)
- Reposition the support in its seat (fig. 20)
- Tighten the cable-clamp (fig. 21)
- Die Halterung wieder in ihrem Sitz positionieren (Abb. 20)
- Die Kabelsicherung festschrauben (Abb. 21)
- Repositionner le support dans son logement (fig. 20)
- Visser le serre-câble (fig. 21)
- Vuelva a colocar el soporte en su alojamiento (fig. 20).
- Apriete el sujetacables (fig. 21).
- Reposicionar o suporte no seu alojamento (fig. 20)
- Apertar o trava-cabo (fig. 21)
- サポートを所定の位置に戻します (図20)。
- ケーブルブロックをねじ込みます (図21)。
- 将支架重新放在支架座中 (图 20)
- 拧紧电源线夹 (图 21)
- 지지대를 제자리에 다시 넣으십시오 (그림 20)
- 케이블 잠금 장치를 잠그십시오 (그림 21)
- Установите на свое место держатель (рис. 20)
- Прикрутите кабельный зажим (рис. 21)

- أعد تثبيت الدعامة في مكانها (شكل 20)
- اربط قفل الكابل (شكل 21)



PLANET TABLE HIGH



ATTENZIONE: PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO, STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE. QUALSIASI INTERVENTO SUL PRODOTTO DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

SOSTITUZIONE MODULO LED

- Capovolgere la lampada appoggiandola su un piano di appoggio
- Rimuovere il fondello con l'ausilio di un cacciavite e smontare il blocco cavo con l'ausilio di un cacciavite (fig. 1)
- Sganciare il gruppo dimmer dalla sua sede (fig. 2)
- Rimuovere il piattello metallico a forma esagonale con l'ausilio di un cacciavite e sfilare il gruppo base sul cavo (fig. 3)

CAUTION: BEFORE INTERVENING ON THE PRODUCT IN ANY WAY, UNPLUG IT FROM THE MAINS. ANY AND ALL WORK ON THE PRODUCT MUST ONLY AND SOLELY BE PERFORMED BY QUALIFIED STAFF.

LED MODULE REPLACEMENT

- Turn the lamp upside down, resting it on a work surface
- Remove the base, using a screwdriver and disassemble the cable-clamp with the aid of a screwdriver (fig. 1)
- Detach the dimmer assembly from its seat (fig. 2)
- Remove the hexagonal plate using a screwdriver and pull out the base assembly on the cable (fig. 3)

ACHTUNG: VOR EINGRIFFEN AM PRODUKT DEN STROMSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN. EINGRIFFE AM PRODUKT DÜRFEN NUR VON FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

AUSWECHSELN DES LED-MODULS

- Die Leuchte auf einer geeigneten Auflage umdrehen.
- Das Bodenstück mithilfe eines Schraubendrehers ausbauen und die Kabelsicherung mithilfe eines Schraubendrehers demontieren (Abb. 1)
- Die Dimmereinheit aus ihrem Sitz aushaken (Abb. 2)
- Die sechseckige Metallplatte mithilfe eines Schraubendrehers ausbauen und die Basisgruppe am Kabel abziehen (Abb. 3)

ATTENTION : AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT, IL FAUT LE DÉBRANCHER. TOUTE INTERVENTION SUR LE PRODUIT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT ET EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL DÛMENT QUALIFIÉ.

REPLACEMENT DU MODULE LED

- Basculer la lampe en l'appuyant sur un plan d'appui
- Enlever le fond à l'aide d'un tournevis et démonter le serre-câble à l'aide d'un tournevis (fig. 1)
- Décrocher le groupe variateur de son logement (fig. 2)

- Enlever la coupelle métallique de forme hexagonale à l'aide d'un tournevis et désolidariser le groupe de base sur le câble (fig. 3)

ATENCIÓN: ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO, DESCONÉCTELO DE LA TOMA DE CORRIENTE. CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL PRODUCTO DEBE SER REALIZADA ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

SUSTITUCIÓN DEL MÓDULO LED

- Ponga la lámpara boca abajo sobre una superficie de apoyo.
- Retire la parte inferior con la ayuda de un destornillador y desmonte el sujetacables con la misma herramienta (fig. 1).
- Separe el regulador de intensidad de su alojamiento (fig. 2).
- Retire la placa metálica hexagonal con la ayuda de un destornillador y retire la unidad base del cable (fig. 3).

ATENÇÃO: ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO, DESLIGAR A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. QUALQUER INTERVENÇÃO NO PRODUTO DEVE SER EXECUTADA APENAS E EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO.

SUBSTITUIÇÃO DO MÓDULO DE LED

- Virar a lâmpada apoiando-a numa bancada de apoio
- Remover o fundo com a ajuda de uma chave de fendas e desmontar o trava-cabo com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 1)
- Desengatar o grupo dimmer do seu alojamento (fig. 2)
- Remover o prato metálico hexagonal com a ajuda de uma chave de fendas e retirar o grupo de base no cabo (fig. 3)

注意：本製品に対して作業を行う場合は、何れの場合も、必ずプラグをコンセントから抜いてから行ってください。本製品に関するいかなる作業も、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

LEDモジュールの交換

- ランプを逆さまにして、台の上に置きます。
- ドライバーを使用して底部を取り外し、ドライバでケーブルブロックを取り外します (図1)。
- デイマーユニットをその台座から外します (図2)。
- ドライバーを使用して六角形のメタルプレートを取り外し、ケーブル上の底部ユニットを抜き取ります (図3)。

注意事项：在对产品进行任何维护之前，请切断电源。对产品的任何维护必须由有相关资质的人员执行。

更换 LED 模块

- 将灯倒置在支撑台上
- 用螺丝刀拆下底板并用螺丝刀拆卸电源线夹 (图 1)

- 将调光器从调光器座上解开 (图 2)
- 用螺丝刀拆下六角形金属板，并拆下电源线上底座组件 (图 3)

주의: 제품에 어떠한 개입도 하기 전에 전원 플러그를 반드시 분리하십시오. 제품의 모든 개입은 자격을 가진 전문 기술자만 할 수 있습니다.

LED 모듈 교체

- 램프를 뒤집어서 작업판에 올리십시오
- 드라이버를 사용하여 바닥을 제거하고 케이블 잠금 장치를 분리하십시오 (그림 1)
- 조광기를 제자리에서 빼내십시오 (그림 2)
- 드라이버를 사용하여 육각 메탈 디스크를 분리하고 케이블과 바닥 그룹을 분리하십시오 (그림 3)

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ С ИЗ-ДЕЛИЕМ, ВЫНЬТЕ ВИЛКУ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ. ЛЮБЫЕ РА-БОТЫ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ЗАМЕНА СВЕТОДИОДНОГО МОДУЛЯ

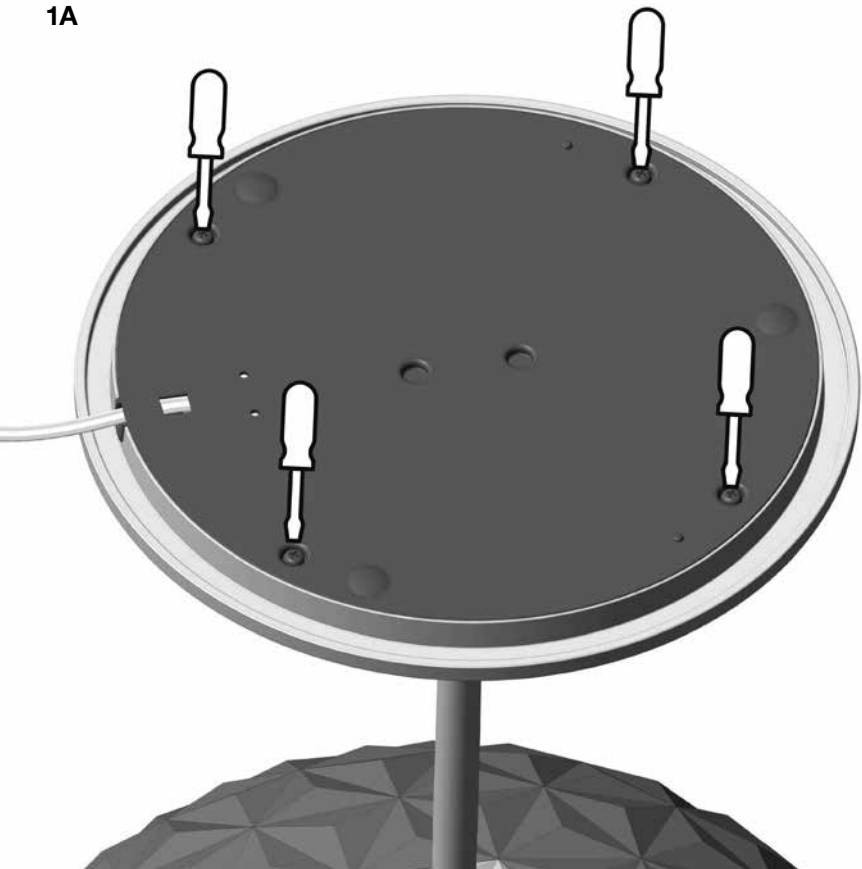
- Переверните светильник и установите его на опорную поверхность.
- С помощью отверток снимите дно светильника и кабельный зажим (рис. 1)
- Выньте блок диммера из своего гнезда (рис. 2)
- Снимите шестигранную металлическую планку с помощью отвертки и выньте основание, продев его через кабель (рис. 3)

انتبه: قبل أي صيانة للمنتج، افصل المقبس عن مصدر الطاقة. يجب تنفيذ أي عمليات صيانة للمنتج فقط وحصرًا من قبل موظفين مؤهلين.

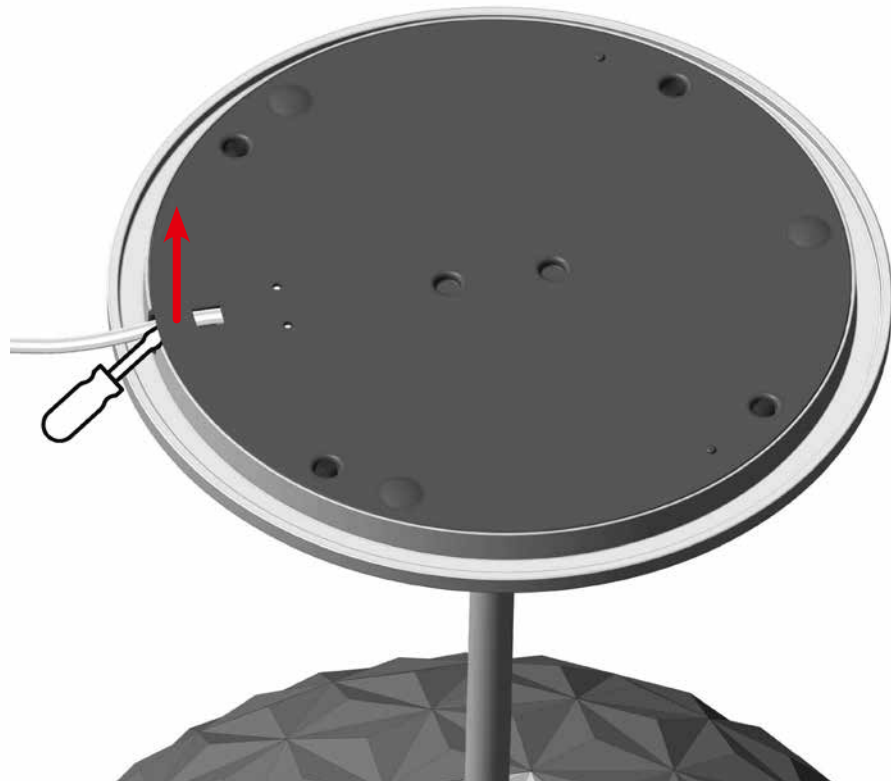
استبدال وحدة إضاءة الليد

- اقلب المصباح رأسًا على عقب بوضعه على سطح دعم
- قم بإزالة الجزء السفلي باستخدام مفك البراغي وفك قفل الكابل باستخدام مفك البراغي (شكل 1)
- قم بانتزاع وحدة التعتيم من مكانها (شكل 2)
- قم بإزالة اللوحة المعدنية ذات الشكل السداسي باستخدام مفك البراغي ثم قم بسحب وحدة القاعدة على الكابل (شكل 3)

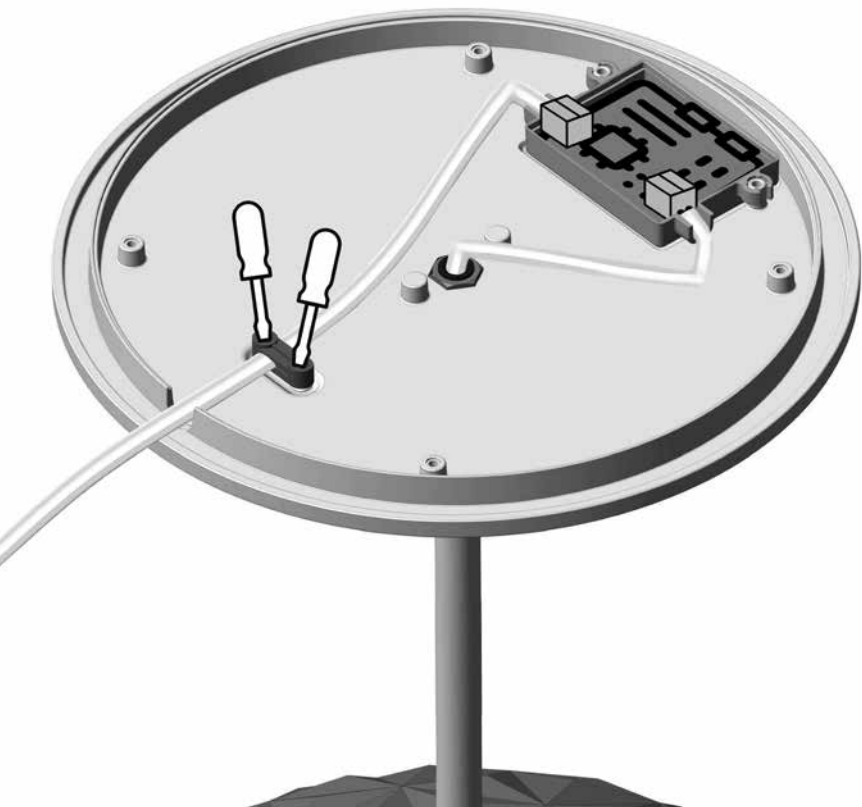
1A



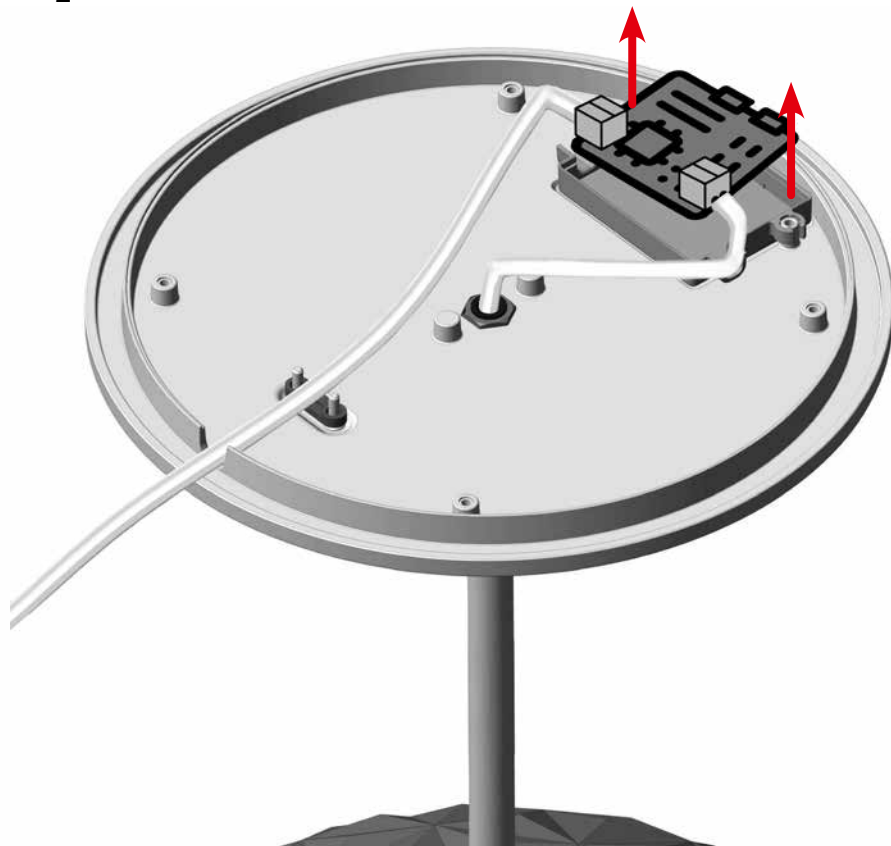
1B

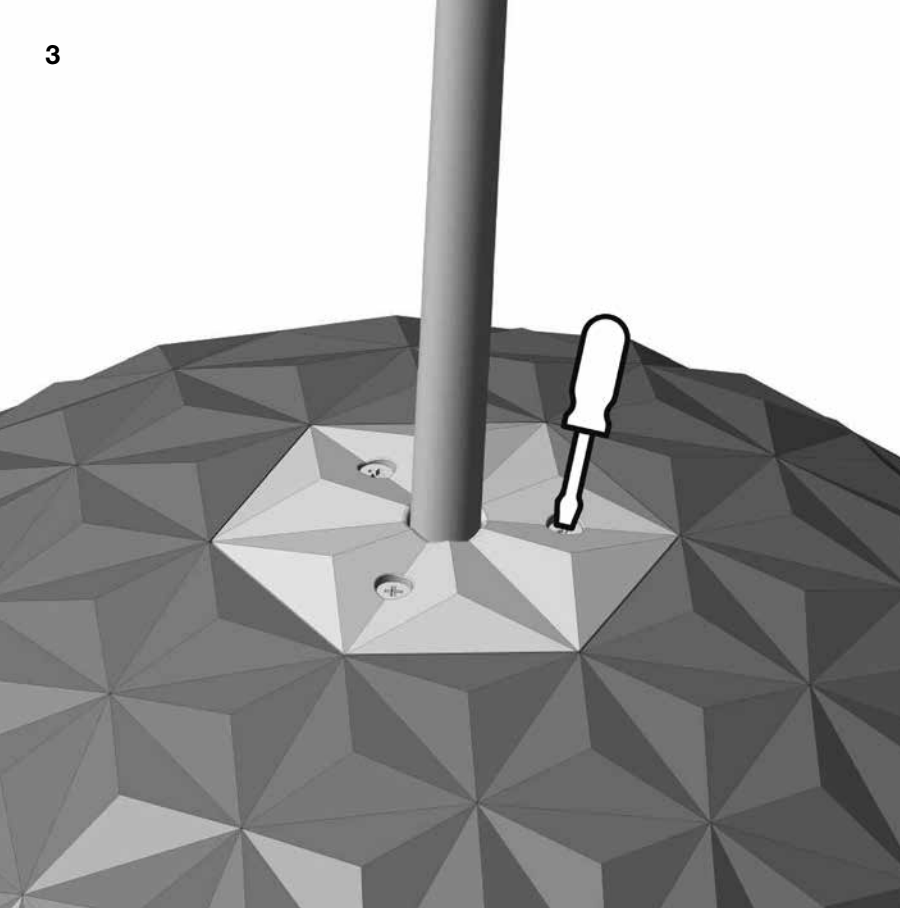


1C



2



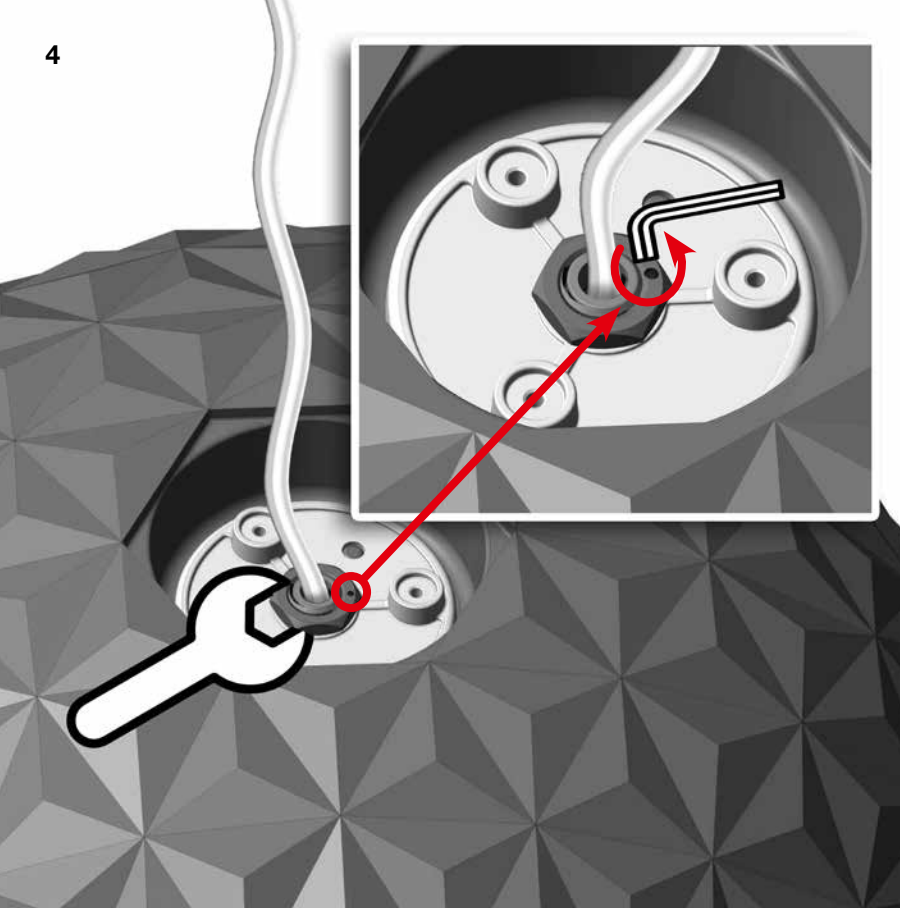


- Allentare il grano anti rotazione presente sul dado con la chiave a brugola in dotazione; svitare il dado (fig. 4)
- Sfilare dal cavo il piattello e la boccola (fig. 5)
- Loosen the anti-rotation grub screw on the nut using the Allen spanner provided; loosen the nut (fig. 4)
- Pull the plate and bushing out of the cable (fig. 5)
- Die Madenschraube der Verdrehsicherung an der Mutter mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel lösen; die Mutter abschrauben (Abb. 4)
- Die Platte und die Buchse vom Kabel abziehen (Abb. 5)
- Desserrer le cran anti-rotation présent sur l'écrou avec une clé Allen fournie, dévisser l'écrou (fig. 4)
- Désolidariser la coupelle et la bague du câble (fig. 5)
- Afloje el pasador antirrotación de la tuerca con la llave Allen suministrada; desenrosque la tuerca (fig. 4).
- Retire la placa y el casquillo del cable (fig. 5).
- Aliviar o dente antirrotação presente na porca com a chave sextavada em dotação; desapertar a porca (fig. 4)
- Retirar do cabo o prato e o casquilho (fig. 5)
- ナットの回転防止用グラブスクリューを付属の六角レンチで緩め、ナットを外します (図4)。
- プレートとブッシュをケーブルから抜き取ります (図5)。
- 用配备的内六角扳手松开螺母上防旋转螺栓; 拧下螺母 (图 4)
- 从电源线上抽出六角板和衬套 (图 5)
- 제공한 육각렌치로 너트의 회전 방지 장치를 푸십시오 (그림 4)
- 케이블에서 디스크와 고리를 빼내십시오 (그림 5)
- Ослабьте расположенный на гайке стопорный винт с помощью входящего в комплект по-ставки ключа-шестигранника; открутите гайку (рис. 4)
- Снимите, продев через кабель, круглую планку и втулку (рис. 5)

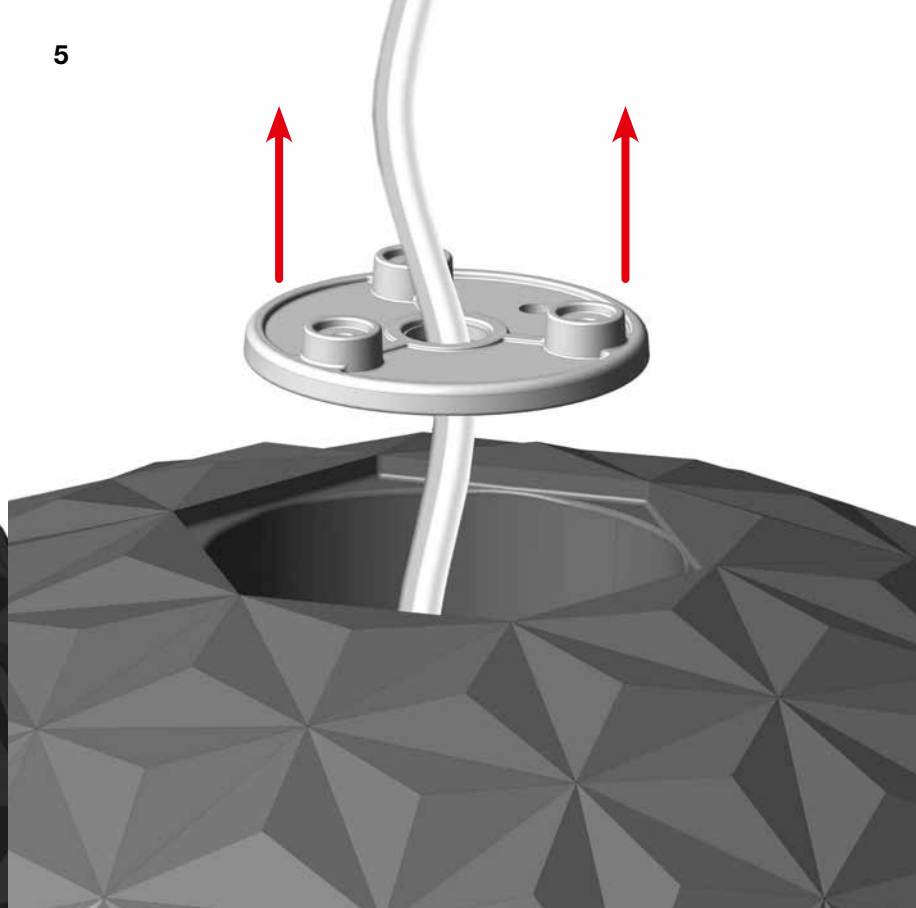
• قم بتخفيف سداة منع الدوران الموجودة على الصامولة باستخدام مفتاح أالانكيه المرفق؛ فك الصامولة (شكل 4)

• قم بإزالة اللوح والجلبة (شكل 5)

4



5



- Aprire i semi gusci ed appoggiare la lampada sul piano di lavoro (fig. 6)
- Estrarre i cavi dal morsetto con l'ausilio di un cacciavite, un polo per volta, facendo una leggera pressione sul tasto presente sul morsetto. Sfilare completamente il cavo dal gruppo LED (fig. 7)
- Svitare delicatamente il modulo LED (fig. 8)

- Open the half-casings and rest it the lamp on the work surface (fig. 6)
- Use a screwdriver to pull the cables out of the terminal one pole at a time, pressing gently on the button on the terminal. Pull the cable out completely from the LED assembly (fig. 7)
- Gently unscrew the LED module (fig. 8)

- Die Halbschalen öffnen und die Leuchte auf die Unterlage ablegen (Abb. 6)
- Die Kabel mithilfe eines Schraubendrehers aus der Klemme befreien, einen Pol nach dem anderen, indem man leicht auf die Taste an der Klemme drückt. Das Kabel ganz aus der LED-Gruppe heraus-ziehen (Abb. 7)
- Das LED-Modul vorsichtig losschrauben (Abb. 8)

- Ouvrir les demi-coques et appuyer la lampe sur le plan de travail (fig. 6)
- Extraire les câbles de la borne à l'aide d'un tournevis, un pôle à la fois, en effectuant une légère pression sur la touche présente sur la borne. Désolidariser totalement le câble du groupe LED (fig. 7)
- Dévisser délicatement le module LED (fig. 8)

- Abra las semicarcasas y apoye la lámpara en la superficie de trabajo (fig. 6).
- Extraiga los cables del terminal con la ayuda de un destornillador, un polo a la vez, presionando li-geramente el botón del terminal. Retire completamente el cable de la unidad LED (fig. 7).
- Desenrosque con cuidado el módulo LED (fig. 8).

- Abrir as meias-conchas e apoiar a lâmpada na bancada de trabalho (fig. 6)
- Extrair os cabos do terminal com a ajuda de uma chave de fendas, um polo de cada vez, fazendo uma ligeira pressão no botão presente no terminal. Retirar completamente o cabo do grupo LED (fig. 7)
- Desapertar delicadamente o módulo LED (fig. 8)

- ハーフシェルを開き、ランプを作業台の上に置きます (図6)。
- ドライバーを使い、クランプのボタンを軽く押しながら、1極ずつケーブルをクランプから引き抜きます。LEDアセンブリからケーブルを完全に引き抜きます (図7)
- LEDモジュールのネジを慎重に外します (図8)。

- 打开半壳, 并将灯放在工作台上 (图 6)
- 轻轻按压端子上的触点, 用螺丝刀从端子上取出电源线, 一次一根电源线。将电源线从 LED 模块

组完全抽出 (图 7)

- 轻轻拧下 LED 模块 (图 8)

- 상단 커버를 열고 램프를 작업판 위에 올리십시오 (그림 6)
- 드라이버를 사용하여 터미널의 케이블을 분리하기 위해서 전극마다 한번에 하나씩 단자의 버튼을 가볍게 눌러서 케이블을 빼내십시오. LED 그룹에서 케이블을 완전히 빼십시오 (그림 7)
- 조심해서 LED 모듈을 해체하십시오 (그림 8)

- Снимите верхнюю половину диффузора и установите светильник на рабочую поверхность (рис. 6)
- Поочередно отсоедините провода от клемм с помощью отвертки, слегка нажимая ею на кнопки, расположенные на клеммной колодке. Полностью выньте кабель из светодиодного модуля (рис. 7)
- Осторожно открутите светодиодный модуль (рис. 8)

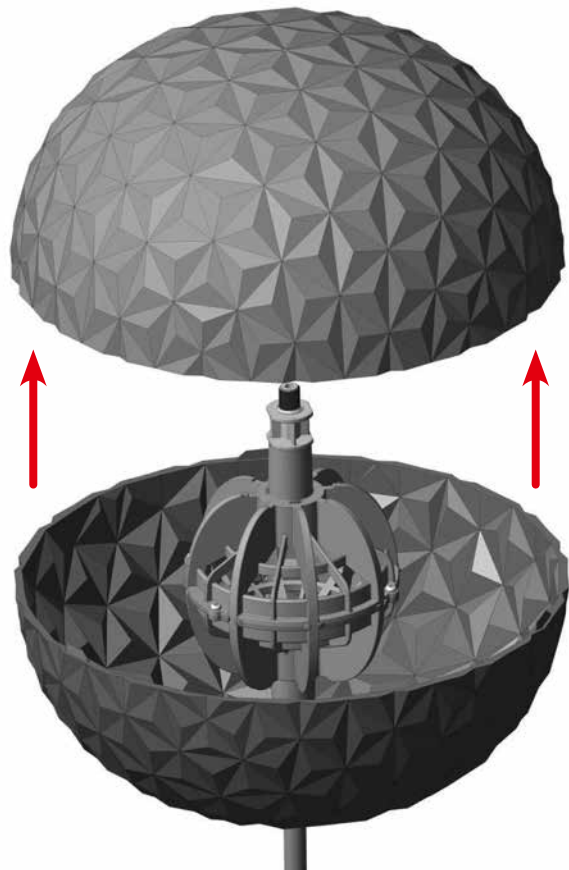
• ارفع أنصاف الأغشية العلوية وضع المصباح على سطح العمل (شكل 6)

• قم بفك الكابلات من مشترك التوصيل بمساعدة مفك البراغي، قطب واحد في كل مرة، عن طريق الضغط برفق على

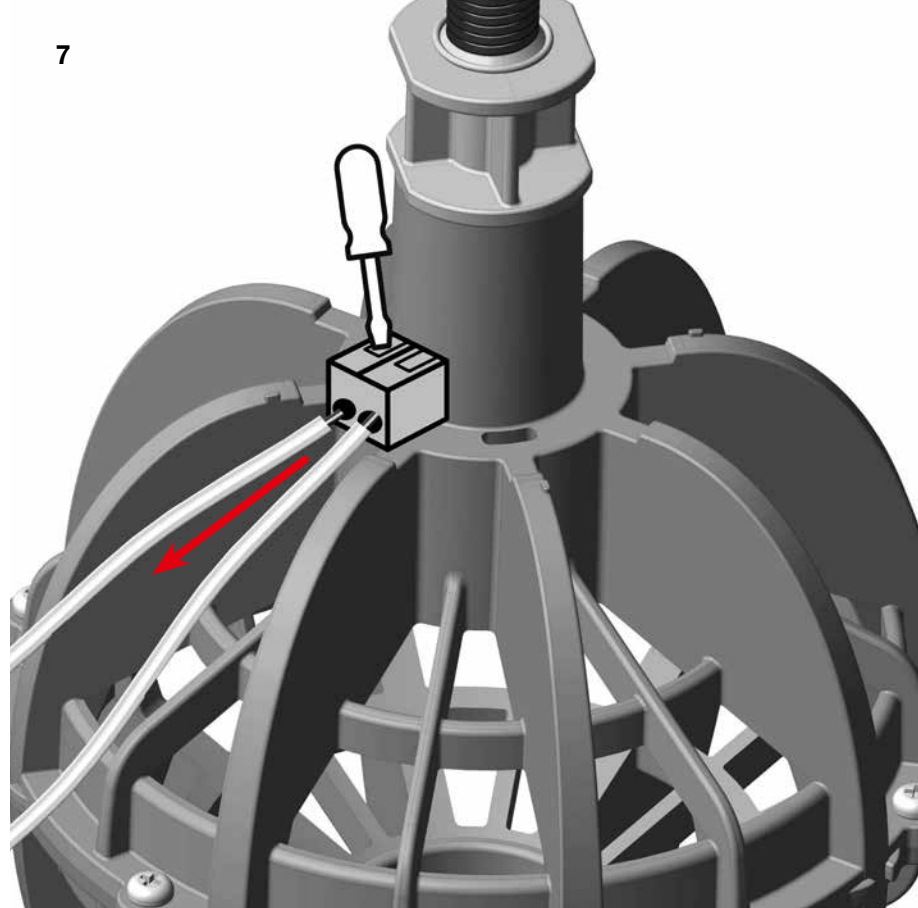
الزر الموجود على المشترك. قم بإزالة الكابل تمامًا من وحدة الليد (شكل 7)

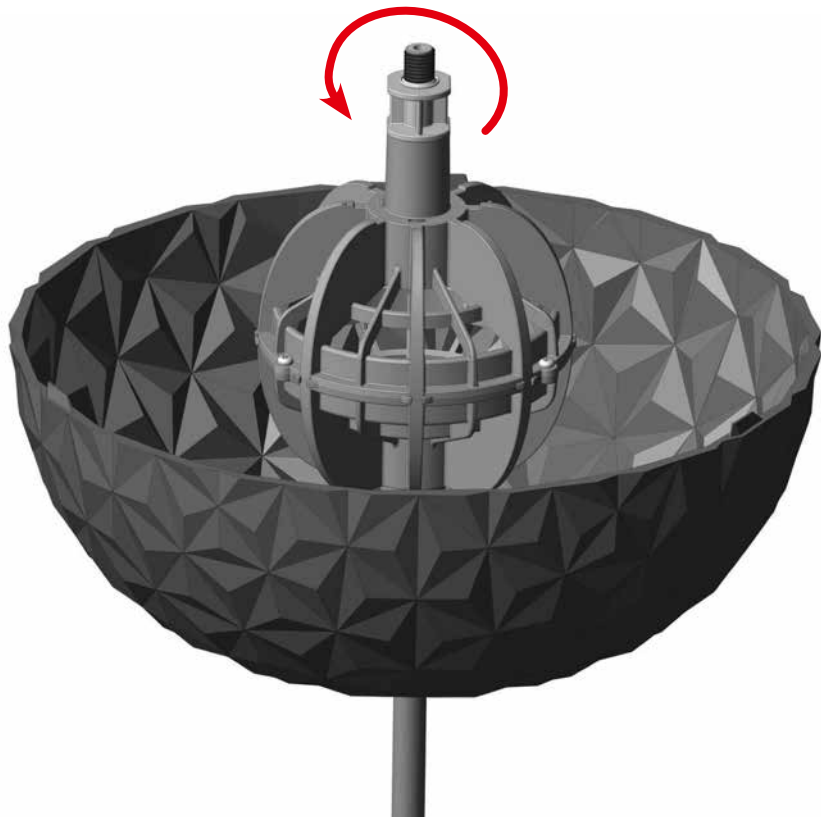
• انزع وحدة الليد برفق (شكل. 8)

6



7





- Sostituire il modulo col pezzo di ricambio.
 - Avvitare delicatamente il modulo LED fino al completo serraggio (fig. 9)
 - Inserire il cavo nel nipplo filettato del modulo di ricambio e, con l'aiuto di una pinzetta, farlo fuoriuscire nella cava inferiore in corrispondenza del morsetto; inserire i cavi nel morsetto e verificare che siano trattenuti dalle clips (fig. 10-11)
- Replace the module with the spare part.
 - Gently screw on the LED module until it fits tightly (fig. 9)
 - Insert the cable in the threaded nipple on the spare module and, using tweezers, make it come out from the lower hollow where the terminal is; insert the cables in the terminal and make sure they are retained by the clips (fig. 10-11)
- Das Modul durch das Ersatzteil ersetzen.
 - Das LED-Modul vorsichtig ganz festschrauben (Abb. 9)
 - Das Kabel in den Gewindenippel des Ersatzmoduls einführen und es mithilfe einer Pinzette an der unteren Nut an der Klemme herausführen; die Kabel in die Klemme einführen und sicherstellen, dass sie von den Clips gehalten werden (Abb. 10-11)
- Remplacer le module par la pièce de rechange.
 - Visser délicatement le module LED jusqu'à ce qu'il soit totalement serré (fig. 9)
 - Insérer le câble dans l'insert fileté du module de rechange et, à l'aide d'une pincette, le faire ressortir dans la cannelure inférieure au niveau de la borne ; insérer les câbles dans la borne et vérifier qu'ils soient retenus par les agrafes (fig. 10 - 11)
- Reemplaza el módulo con la pieza de recambio.
 - Atornille con cuidado el módulo LED hasta que esté completamente apretado (fig. 9).
 - Introduzca el cable en la boquilla roscada del módulo de recambio y, con la ayuda de unas pinzas, sáquelo de la ranura inferior del terminal; introduzca los cables en el terminal y compruebe que estén bien sujetos con las grapas (fig. 10-11).
- Substituir o módulo pela peça sobresselente.
 - Apertar delicadamente o módulo LED até ao fim (fig. 9)
 - Inserir o cabo no nipplo roscado do módulo sobresselente e, com a ajuda de um alicate, fazê-lo sair na cavidade inferior em correspondência do terminal; inserir os cabos no terminal e verificar que sejam retidos pelos clips (fig. 10-11)
- モジュールを交換部品と交換します。
 - LEDモジュールが完全に締まるまで、慎重にねじ込みます (図9)。
 - 交換用モジュールのネジ付きニップルにケーブルを挿入し、ピンセットを使ってクランプの下側の溝に

ケーブルを送り込み、クランプにケーブルを差し込んで、クリップで保持されていることを確認します (図10-11)。

- 用备件更换模块。
- 轻轻拧上 LED 模块，直至完全拧紧 (图 9)
- 将电源线装入备用模块的螺纹接头，并用夹钳将电源线从端子相应的下部插槽中伸出；将电源线装入端子，并检查是否被夹子固定 (图 10、11)

- 모듈을 교체품으로 바꾸십시오.
- 완전히 조여질 때까지 조심해서 LED 모듈을 조이십시오 (그림 9)
- 케이블을 교체할 모듈의 니플에 넣고, 핀셋을 사용하여, 터미널의 하단 슬롯을 통해 빠져나오도록 하십시오. 케이블을 터미널에 넣고 클립으로 잘 고정되는지 확인하십시오 (그림 10-11)

- Замените модуль на запасной.
- Осторожно закрутите до упора светодиодный модуль (рис. 9)
- Вставьте кабель в резьбовой соединитель запасного модуля и с помощью пинцета вытяните его через нижнюю полость так, чтобы он доходил до клемм; вставьте провода в клеммы и убедитесь, что они плотно удерживаются зажимами (рис. 10-11)

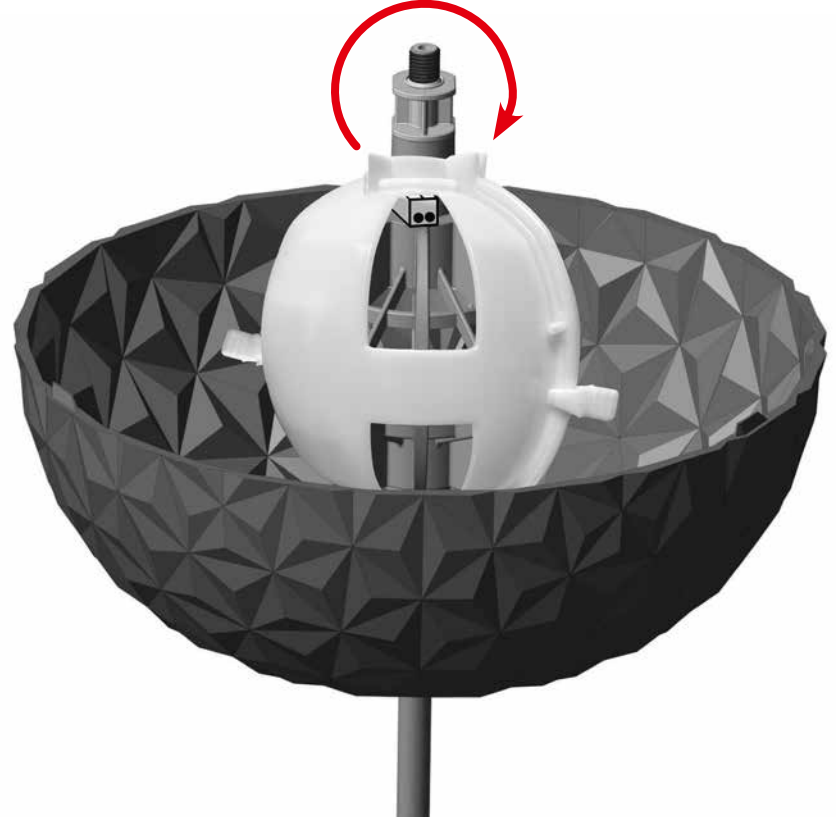
• استبدل الوحدة بقطعة الغيار.

• قم بلف وحدة الليد برفق حتى يتم إحكام ربطها تمامًا (شكل 9)

• أدخل الكابل في الوصلة الملولبة لقطعة الغيار، وبمساعدة الملقط، أدخله في الفتحة السفلية بمقابل مشترك التوصيل؛

أدخل الكابلات في مشترك التوصيل وتحقق من تثبيتها بالمشابك (شكل 10-11)

9

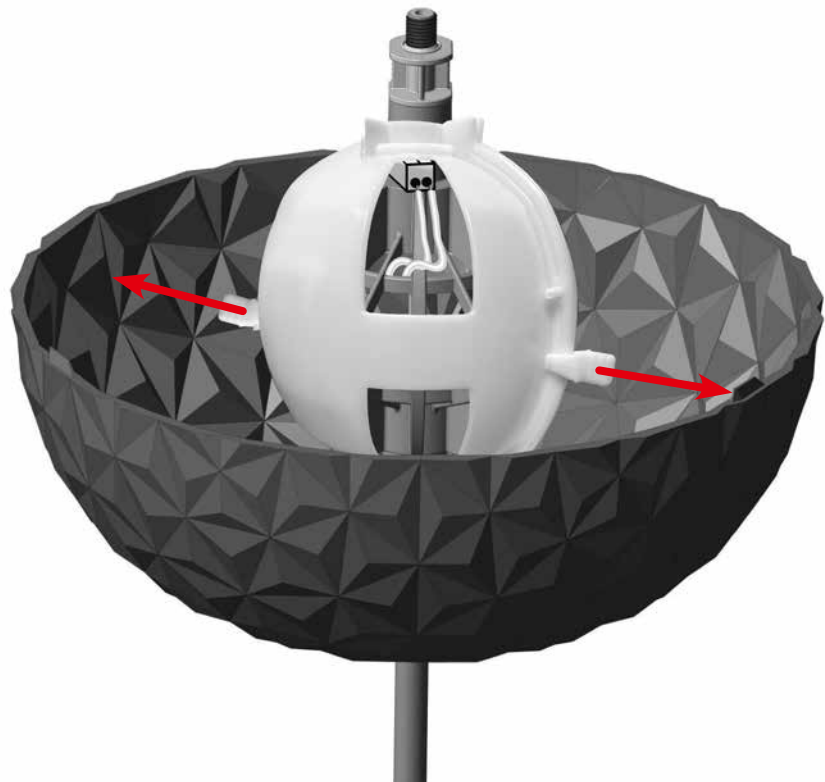




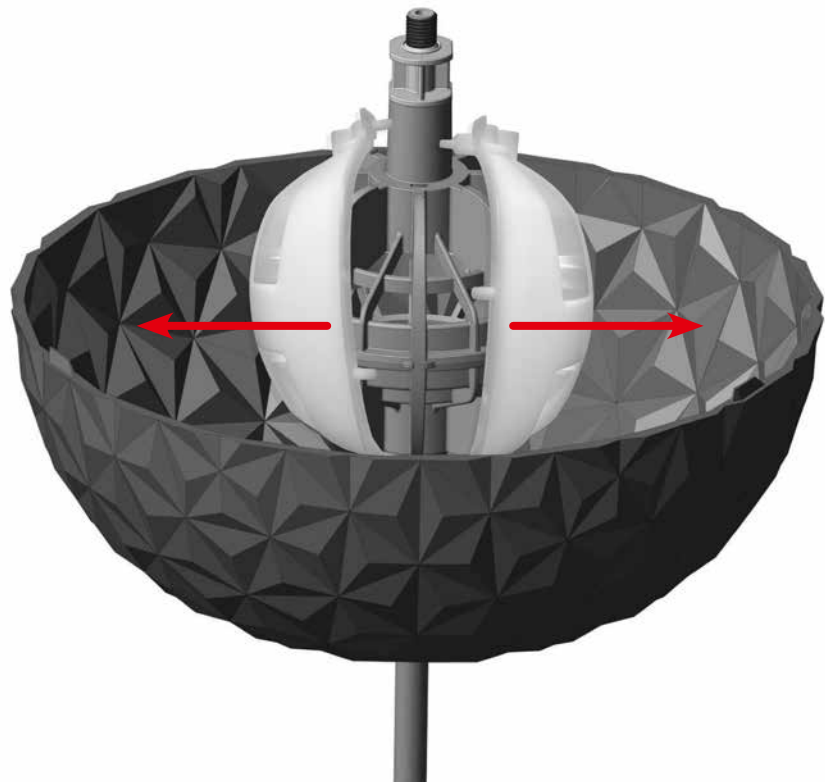
- Rimuovere il guscio protettivo del modulo LED staccando le clips di fissaggio (fig. 12-13)
- Remove the protective casing from the LED module by detaching the fixing clips (fig. 12-13)
- Die Schutzschale des LED-Moduls durch Lösen der Befestigungsclips entfernen (Abb. 12-13)
- Enlever la coque de protection du module LED en détachant les agrafes de fixation (fig. 12-13)
- Retire la carcasa protectora del módulo LED quitando las grapas de fijación (fig. 12-13).
- Remover a concha de proteção do módulo LED desprendendo os clips de fixação (fig. 12-13)
- 固定用クリップを外し、LEDモジュールの保護カバーを取り外します (図12-13)。
- 拆下固定夹, 取下 LED 模块保护壳 (图 12、13)
- 고정 클립을 분리하여 LED 모듈의 보호 케이스를 제거하십시오 (그림 12-13)
- Снимите защитный кожух светодиодного модуля, отсоединив крепежные зажимы (рис. 12- 13)

• قم بإزالة الغطاء الواقي لوحدة الليد عن طريق إزالة مشابك التثبيت (شكل 12-13)

12

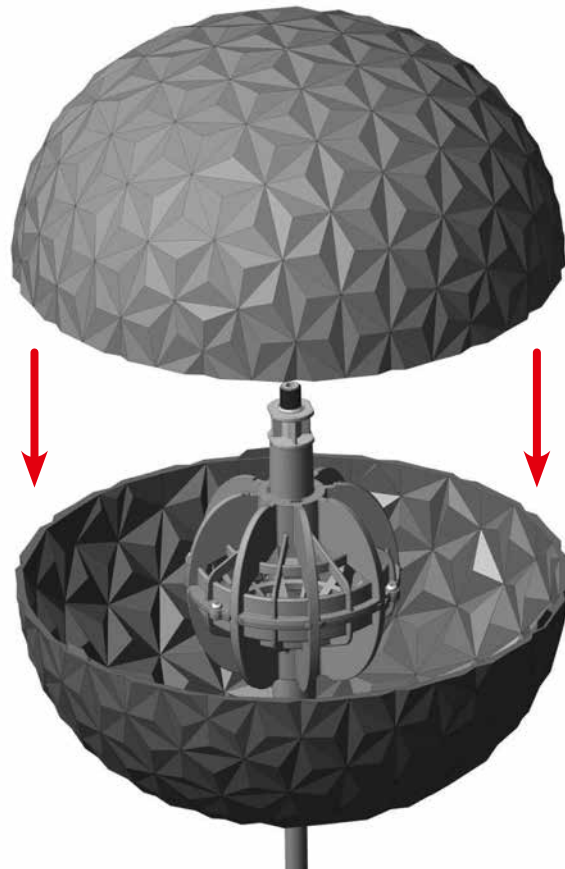


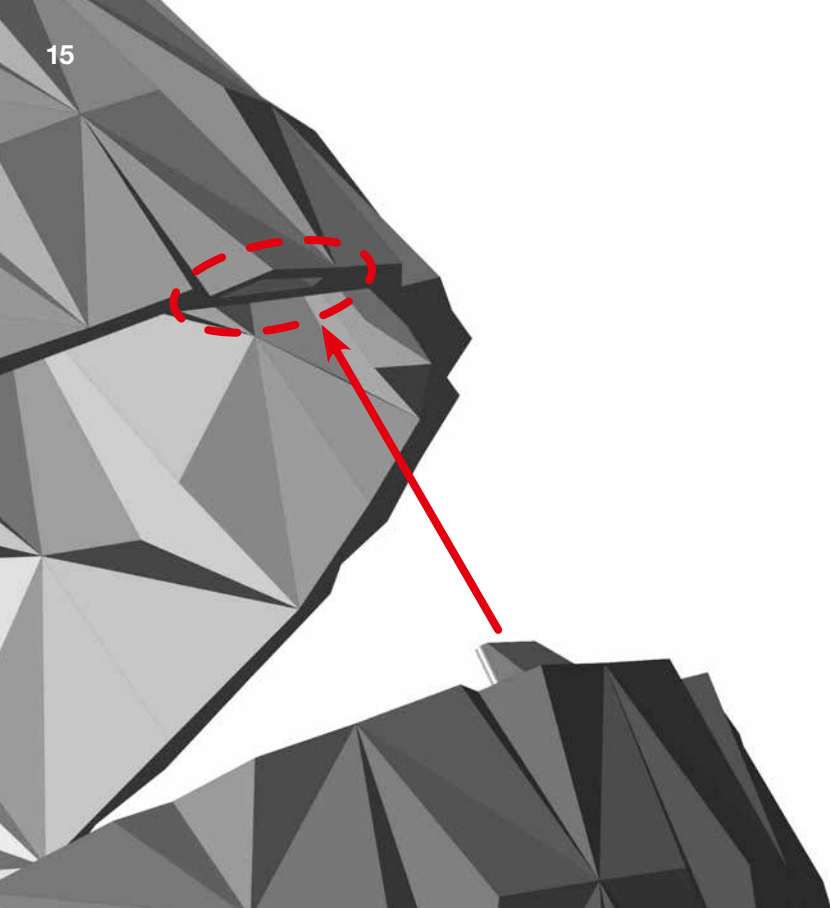
13



- Rimontare il semi-guscio superiore facendo innestare le tacche di riferimento (fig.14-15)
- Refit the upper half-casing, slotting the reference notches in place (fig.14-15)
- Die obere Halbschale so wieder einbauen, dass die Bezugskerben einrasten (Abb. 14-15)
- Remonter la demi-coque supérieure en permettant l'enclenchement des encoches de référence (fig. 14-15)
- Vuelva a montar la semicarcasa superior encajando las muescas de referencia (fig. 14-15).
- Remontar a meia-concha superior fazendo engatar as marcas de referência (fig. 14-15)
- 基準点の切り欠きを合わせて、ハーフシェルの上部を再び組み立てます (図14-15)。
- 重新组装上半壳, 使基准槽口接合 (图 14、15)
- 해당 칸을 붙여서 상단 케이스를 다시 조립하십시오 (그림 14-15)
- Установите на место верхнюю половину диффузора, совместив крепежные выступы с соответствующими пазами (рис. 14-15)

• أعد تركيب نصف الغطاء العلوي مع إدخال الشقوق المرجعية (شكل 14-15)





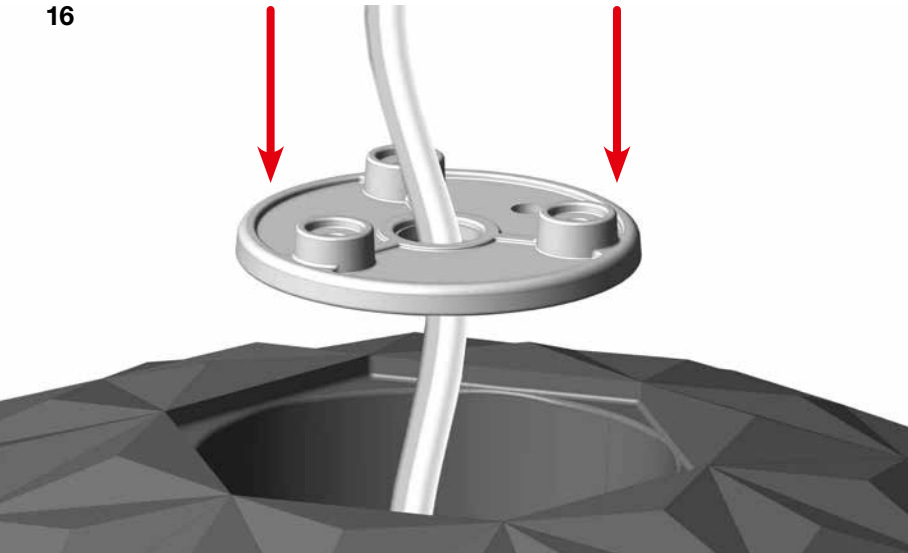
- Posizionare il piattello inserendo il perno presente sulla calotta nel foro presente sul piattello (fig. 16)
- Riposizionare la boccola (fig. 17)
- Avvitare il dado e serrare il grano anti-rotazione presente sul dado stesso con chiave a brugola (fig. 18)
- Position the plate by inserting the pin on the cap into the hole found on the plate (fig. 16)
- Reposition the bushing (fig. 17)
- Screw on the nut and tighten the anti-rotation grub screw found on the nut itself using an Allen spanner (fig. 18)
- Den Stift der Kappe in das Loch der Platte einführen und die Platte positionieren (Abb. 16).
- Die Buchse wieder einsetzen (Abb. 17)
- Die Mutter anschrauben und die Madenschraube der Verdrehsicherung mit einem Inbusschlüssel festziehen (Abb. 18).
- Positionner la coupelle en insérant le tourillon présent sur la calotte dans le trou présent sur la coupelle (fig. 16)
- Repositionner la bague (fig. 17)
- Visser l'écrou et serrer le cran anti-rotation présent sur l'écrou avec une clé Allen (fig. 18)
- Coloque la placa insertando el perno de la tapa en el orificio de la placa (fig. 16).
- Vuelva a colocar el casquillo (fig. 17).
- Atornille la tuerca y apriete el pasador antirrotación sobre la tuerca con una llave Allen (fig. 18).
- Posicionar o prato inserindo o perno presente na calota no furo presente no prato (fig. 16)
- Reposicionar o casquilho (fig. 17)
- Enroscar a porca e apertar o dente antirrotação presente na mesma porca com a chave sextavada (fig. 18)
- ランプ上部にあるピンをプレートに差し込み、プレートをセットします (図16)。
- プッシュを元に戻します (図17)。
- ナットをねじ込み、ナットの回転防止用グラブスクリューを六角レンチで締め付けます (図18)。
- 放上六角板, 将灯罩上销钉装入六角板孔中 (图 16)
- 重新装上衬套 (图 17)
- 拧紧螺母, 并用内六角扳手拧紧螺母上防旋转螺栓 (图 18)
- 커버에 있는 핀을 디스크에 있는 구멍에 넣어서 디스크를 배치하십시오 (그림 16)

- 고리를 다시 놓으십시오 (그림 17)
- 너트를 조이고 육각렌치로 너트에 있는 회전 방지 장치를 잠그십시오 (그림 18)

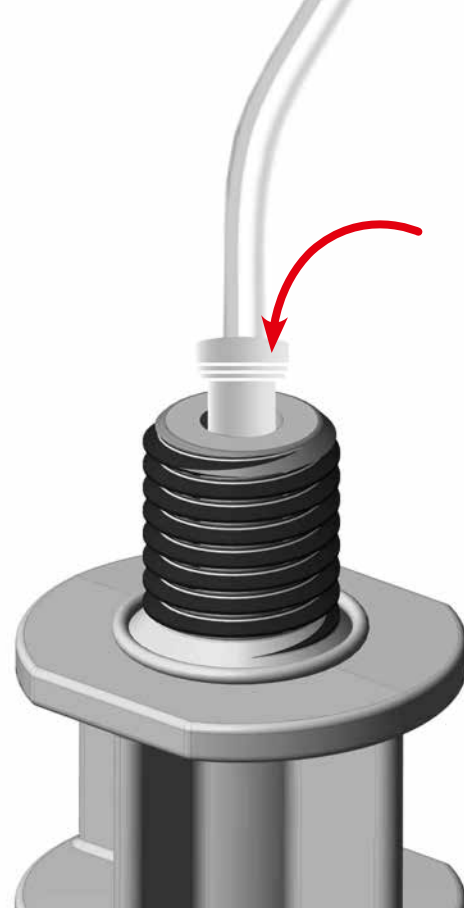
- Установите круглую планку, вставив расположенный на диффузоре палец в отверстие на планке (рис. 16)
- Установите на место втулку (рис. 17)
- Закрутите гайку и затяните расположенный на ней стопорный винт с помощью ключа-шестигранника (рис. 18)

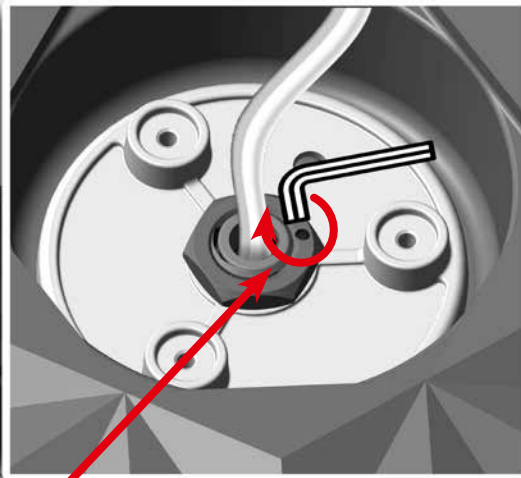
- ثبت اللوحة عن طريق إدخال المسمار الموجود على الغطاء في الفتحة الموجودة على اللوحة (شكل 16)
- أعد تثبيت الجلبة (شكل 17)
- قم بربط الصامولة وثبت سداة منع الدوران على الصامولة نفسها بمفتاح أَلانكية (شكل 18)

16



17





- Rimontare il piattello metallico a forma esagonale con l'ausilio di un cacciavite (fig. 19)
- Rimontare il dimmer nella sua sede e stendere il cavo senza sovrapposizioni (fig. 20)
- Rimontare il fondello con l'ausilio di un cacciavite (fig. 21)

- Refit the hexagonal metal plate using a screwdriver (fig. 19)
- Refit the dimmer in its seat and extend the cable without any overlapping (fig. 20)
- Use a screwdriver to refit the base (fig. 21)

- Das Bodenstück mithilfe eines Schraubendrehers wieder einbauen (Abb. 19)
- Die Dimmereinheit in ihren Sitz einbauen und das Kabel ohne Überlappung verlegen (Abb. 20)
- Das Bodenstück mithilfe eines Schraubendrehers wieder einbauen (Abb. 21)

- Remonter la coupelle métallique de forme hexagonale à l'aide d'un tournevis (fig. 19)
- Remonter le variateur dans son logement et tendre le câble en évitant les chevauchements (fig. 20)
- Remonter la coupelle à l'aide d'un tournevis (fig. 21)

- Vuelva a montar la placa metálica hexagonal con la ayuda de un destornillador (fig. 19).
- Vuelva a montar el regulador de intensidad en su alojamiento y tienda el cable sin solapar (fig. 20).
- Vuelva a montar la parte inferior con la ayuda de un destornillador (fig. 21).

- Remontar o prato metálico hexagonal com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 19)
- Remontar o dimmer no seu alojamento e esticar o cabo sem sobreposições (fig. 20)
- Remontar o fundo com a ajuda de uma chave de fendas (fig. 21)

- ドライバーを使用して、六角形のメタルプレートを取り付けます (図19)。
- デイマーを所定の位置に取り付け、ケーブルが重ならないように敷設します (図20)。
- ドライバーを使用して底部を取り付けます (図21)。

- 用螺丝刀重新组装六角金属板 (图 19)
- 将调光器重新组装到调光器座中, 并铺设电源线, 不要重叠 (图 20)
- 用螺丝刀重新组装底板 (图 21)

- 드라이버를 사용하여 육각 디스크를 조립하십시오 (그림 19)
- 조광기를 제자리에서 뺀 후에 케이블이 겹치지 않도록 빼내십시오 (그림 20)
- 드라이버를 사용하여 바닥을 분리하십시오 (그림 21)

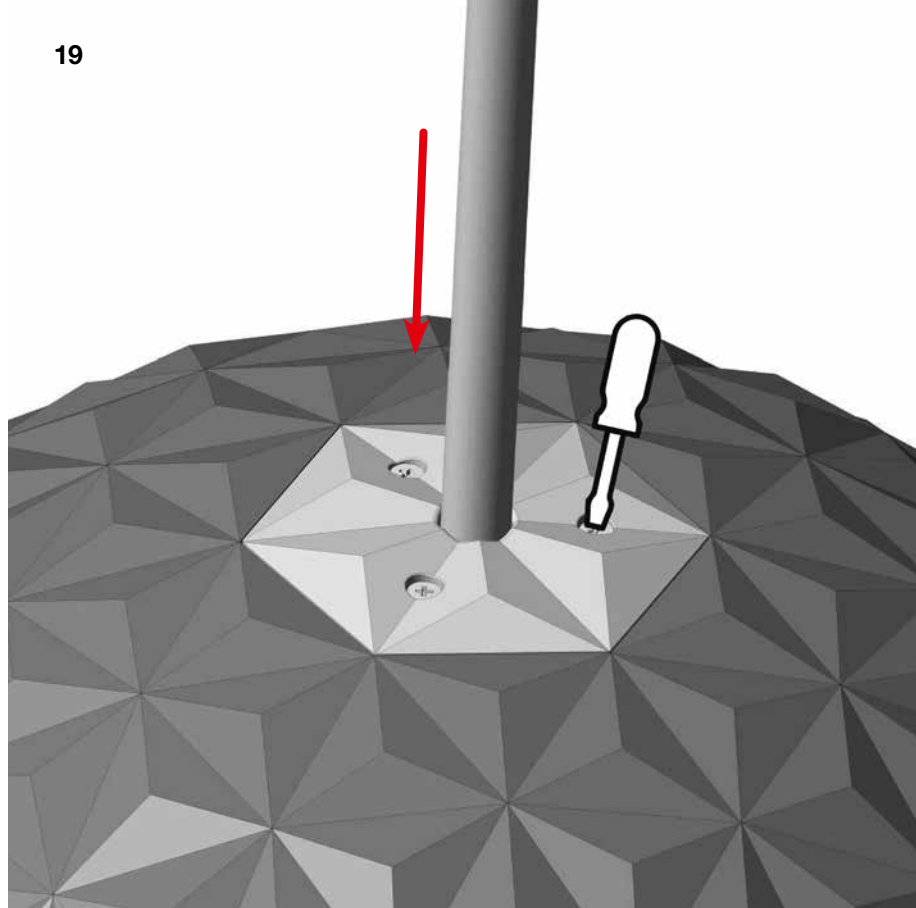
- Установите на свое место шестигранную металлическую планку с помощью отвертки (рис. 19)
- Установите на свое место диммер и проложите кабель, не допуская образования

петель (рис. 20)

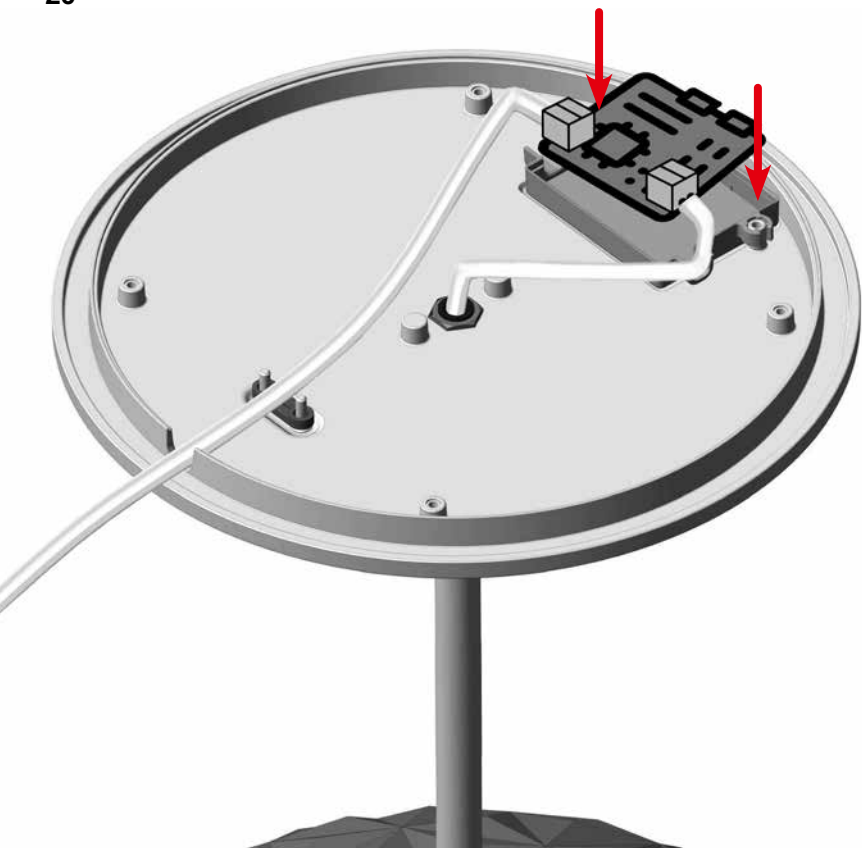
- Установите на место дно светильника, прикрутив его с помощью отвертки (рис. 21)

- أعد تركيب اللوح المعدني سداسي الشكل باستخدام مفك البراغي (شكل 19)
- أعد تجميع وحدة التعتيم في مقعدها وضع الكابل دون تراكب (الشكل 20)
- أعد تركيب القاع باستخدام مفك البراغي (شكل 21)

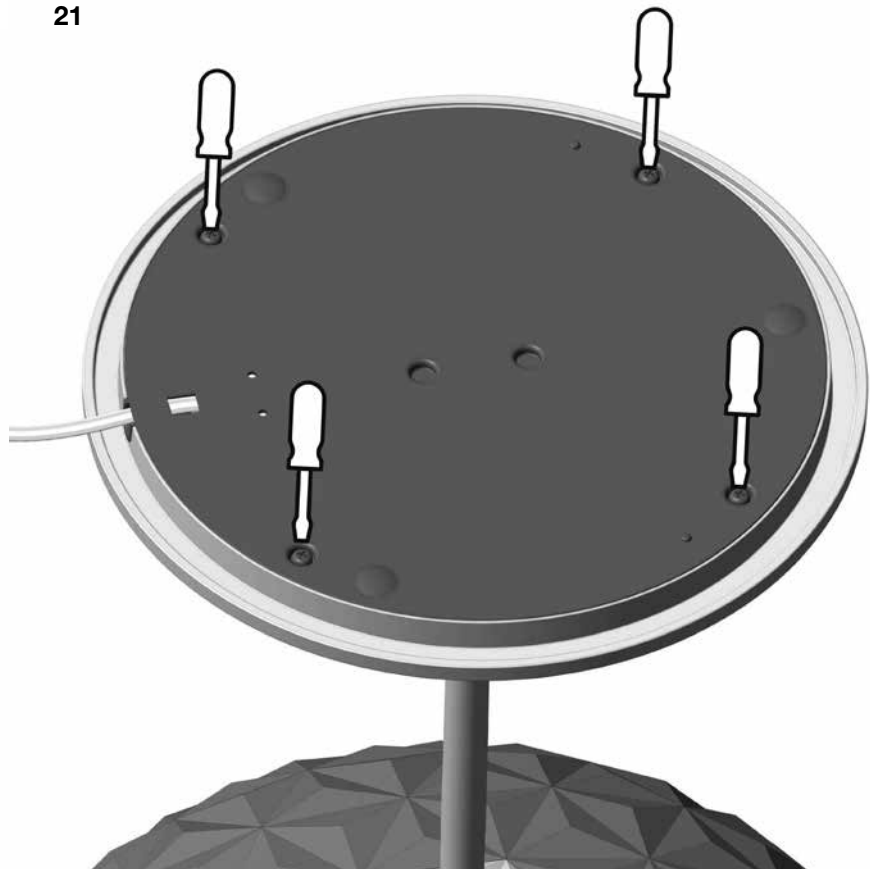
19



20



21





INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos. Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル: 照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。产品的再回收: 勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다. 제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다. 상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается. Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد المبة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

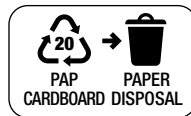
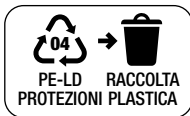
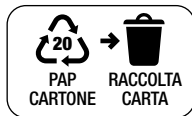
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com